

UOT. xung

T.X.XOLMIRZAYEV

# URDU TILI

O'quv qo'llanma  
(3-kurs uchun)

Toshkent -- 2009

809.11

X-72

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI  
OILY VA O'RTA MAXSUS TA'LIM VAZIRLIGI

TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK INSTITUTI

T.X.XOLMIRZAYEV

# URDU TILI

O'quv qo'llanma  
(3-kurs uchun)

Mazkur o'uv qo'llanma urdu tilini asosiy sharq tili sifatida o'rganayotganlar uchun mo'ljallangan bo'lib, morfologiya masalalarini o'z ichiga oladi. 3-kurs 1-semestrda fe'ning kategorial va nokategorial shakllari asoslari o'qitiladi. Asosiy urg'u kauzativ fe'llar, fe'l nisbatlari va uning yasalish usullariga beriladi.

**Mas'ul muharrir:**

*Abdurahmonova M.H. «Janubiy Osiyo tillari» kafedrasida  
dotsenti, filologiya fanlari nomzodi*

**Tuzuvchi:**

*Xolmirzayev T.X. filologiya fanlari doktori, dotsent*

**Taqrizchilar:**

**Obidov B.** Beruniy nomli sharqshunoslik ilmiy tadqiqot instituti  
katta ilmiy xodimi, tarix fanlari nomzodi;

*Nurmatov S.S. «Janubiy Osiyo tillari» kafedrasida  
katta o'qituvchisi, filologiya fanlari nomzodi*

Toshkent davlat sharqshunoslik institutining O'quv – uslubiy kengashi tomonidan nashrga tavsiya etilgan. (Bayonnoma№1. 13.11.2009)

**KIRISH**

O'quv qo'llanmada yoritilgan mavzular sirasiga asosan harakatning nutq momentiga munosabatini ko'rsatish xususiyatiga ko'ra fe'ning zamon formalari, uning mayl, zamon va shaxs-son formalarida o'zgarishi, fe'ning kategorial va funksional formalari, harakat bilan sub'ekt orasidagi aloqaning voqelikka munosabatini ko'rsatuvchi mayl kategoriyasi va ularga xos ma'nolarning ifodalanishi kiradi.

Shuningdek, fe'ning infinit formalari – ravishdosh, sifatdosh va ularning murakkab shakllarining yasalishi masalalari o'rganiladi.

Til taraqqiyoti prosessida uning leksikasi, grammatik qurilishi va boshqa sohalarida bo'lgani kabi so'z yasalishi sohasida yuz bergan o'zgarishlar ham alohida ko'rib chiqiladi



**1-mavzu**  
**URDU TILINING LUG'AT TARKIBI**

**Darsning o'quv maqsadi:** tatsama, tadbha va fors va arab tillaridan kirgan so'zlar haqida tushuncha hosil qilish

**Reja:**

1. Tub hindiy so'zlari.
2. Fors, arab, yevropa tillari so'zlari.

**Tayanch iboralar:**

Tatsama, tadbxava, deshiya, videshi.

**Mavzu bayoni:**

Urdu tili lug'at tarkibi kelib chiqishi jihatidan 2 ta katta guruhga bo'inadi: 1. Tub hind so'zlari. 2. Chet tili so'zlari.

Birinchi guruh so'zlari o'z navbatida 3 ta guruhga bo'linadi:

A) Tadbxava - bu aslida sanskrit tilidan chiqqan so'zlaridir. Ular qadimiy davrdan to hozirgacha bo'lgan fonetik va semantik rivojlanishini o'tab kelganlar.

B) Tatsama - urdu tiliga sanskrit tilidan hech qanday o'zgarishsiz kirgan so'zlar.

C) Deshya - Hindistonning hind-oriy tillariga mansub boimagan (dravid, munda) tillaridan kirgan so'zlar. Bu kabi so'zlar kam. Sanskrit so'zlari urdu tili lug'atini asosiy qismini tashkil etadi.

Tatsama so'zlari yangi va eski so'zlarga bo'linadi.

Eski tatsama - bu sanskrit tili so'zlari bo'lib, eski yoki yangi ma'nolarda ishlatilishi mumkin.

Yangi tatsama - bular sanskrit lug'ati va so'z yasovchi qo'shimchalari asosida yasalgan so'zlar. Lekin bunday so'zlar hindi tilidan urduga tayyorligicha olinganlar. Ular urdu tilining asosiy lug'at qismining juda ham kam miqdorini tashkil qiladi.

Fors tili - so'zlari o'zlashtirilgan so'zlar ichida katta o'rinni egallaydi. Ular urdu tiliga ikki hil yo'l bilan:

1. mahalliy aholining ushbu til sohiblari - bilan bevosita aloqasi tufayli; 2. sa'nat, adabiyot, fan, din qo'shni maktablar orqali.

Masalan: *Aabadi* - aholi; *Zamin* - yer; *Namak* - tuz; *Do 'st* - do'st.

Turk tili- so'zlari so'zlashuv orqali o'zlashtirilgan ularning soni kam.

Masalan: *Keychi* - qaychi; *Chaku* - pichoq; *To'p* - pushka; *Kuli* - yuk tashuvchi.

Arab tili - so'zlari fors va turk tillar orqali kirgan so'zlar:

Masalan: *asar* - ta'sir, *ijazat* - ruxsat, *masjid* - machit.

Portugal va fransuz tillari so'zlari XVI-XVII asrlarda so'zlashuv natijasida urdu tiliga kirib kelgan:

Masalan: *Almari* - shkaf; *Girja* - cherkov (portugal); *Kartus* - patron; *Kupan* - kupon (fransuz).

Ingliz tili - so'zlari XVI asr boshlarida kirib kela boshlagan:

Masalan: *Afsar* - ofiser; *Teknoloji* - texnika; *Fekalti* - fakultet.

Rus tili lugati ingliz tili orqali kirgan bo'lib, kalka yoi bilan kirgan:

Masalan: *Aram ghar* — dam olish uyi; *Panch varshiy yojna* — besh yillik reja; *Sanskriti bhavan* - madaniyat saroyi va h.k.z.

Bunday yuzlab so'zlar hozirgi Hindiston urdusida ko'p uchraydi. Ularning urdu tili tog'ridan to'g'ri hindiydan oladi va bu jarayon Hindiston urdusining (Pokistonga nisbatan) farqlantiruvchi belgisiga aylanib bormoqda.

**Mustaqil ta'lim uchun savollar:**

1. Tatsama so'zlari qanday yasaladi?
2. Tadbxava so'zlari qanday yasaladi?
3. Videshi so'zlari deb qanday so'zlarga aytiladi?

**Amaliy mashg'ulot uchun savol va topshiriqlar:**

1. Mavzuni ona tili materiallariga qiyoslab o'rganib chiqing.
2. Berilgan matn leksikasini mavzu yuzasidan tahlil qiling.

**Adabiyotlar ro'yxati:**

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. -T., 2009.
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004.
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985.
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi. -T., 1992.
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. -M., 2001.

**Internet saytlari:**

1. www.urduzaban.com.
2. www.urdustan.com.



## 2-mavzu URDU TILIDA SO'Z YASASH

**Darsning o'quv maqsadi:** qo'shma so'z yasash usullari haqida ko'nikma hosil qilish

### Reja:

1. Turli so'z turkumlaridan qo'shma so'z yasash.
2. Teng bog'langan so'zlar.
3. Tobe (ergashtiruvchi) so'zlar.

### Tayanch iboralar:

Ot, sifat, sifatdosh, son, olmosh, fe'l, o'zak.

### Mavzu bayoni:

Otlardan so'z yasash usullari orasida eng ko'p so'z qo'shish usuli tarqalgan. Qo'shma otlar urdu tilida quyidagicha yasaladi:

1. Ot + ot:  
*khel-ku:d, xarido-farox* - savdo sotiq,  
*xurdo-nosh* - oziq-ovqat
2. Ot + sifat:  
*Ghursavar* - chavandoz,  
(*ghur* - *ghora* ot + *savar* - o'tirgan);  
*Munhkala* — uyat (*manhyuz* + *kala* qora).
3. Ot + sodda tugal sifatdosh:  
*Bhikhmanga* - gadoy (*bhikh* - sadaqa + *manga* so'rgan);  
*Patharphora* - tosh kesar - (*pathar*- tosh *phora* - sindirgan);
4. Sifat + ot: *xu:bsu:rat* - chiroyli;  
*badbu:* - sassiq;
5. Son + ot:  
*Do peher* - tush payti, (*do* - ikki + *peher* kunning 8-chi boiagi)  
*tikona* - uchburchak
6. Son + sifat (otdan yasalgan) dan:  
*Shishma:hi:* - yarim yillik ( *shish* - olti + *mahi* < - oy).
7. Olmosh + otdan:  
*xu:dkushi:* o'z joniga qasd qilish ).
8. Fe'l o'zaklarini qo'shish bilan:  
*Dekh-bha:l* - qarash, kuzatish (*dekhna* -*bhalna* - kuzatmoq,

qarab turmoq).

9. Sodda tugal sifatdoshlarni qo'shish bilan:  
*Kaha-suna* tortishuv, janjal (*kaha* - aytilgan + *suna* tinglangan).
10. Sifa:t – sifat  
*likha:-parhna:* - o'qigan, *sovodli,*  
*paka:-paka:ya:* - pishgan,yetilgan.  
Qo'shma so'zlar yasashda 2 xil usul uchraydi:  
a) bog'langan  
b) ergashgan

**Boglangan so'zlar** ikki otni qo'shish bilan yoki *o* unlisi yordamida yasaladi. Bunday so'zlar yangi umumiy tushunchani ifodalaydi.

Masalan: *a:bo-hava:* - ob-havo (*aab* - suv + *hava* - havo).  
*Sukh-cheyn* - tinchlik (*sukh* - baxt + *cheyn* - tinchlik).  
*Naokar* - *chakar* - xizmatkorlar (*nokar* -xizmatkor + *chakar* xizmatkor).

### Ergashgan so'zlar 2 ga bo'linadi:

Birinchi xil ergashgan so'zlarda uning komponentlari o'rtasida to'ldiruvchilik munosabati mavjud bo'ldi. Birinchi komponent ot, ikkinchi komponent - ot, sifat, fe'l, o'zagi, sodda tugal sifatdoshdan iborat boiadi:

*Mehmainsava:zi: jangba:z* - urush olovini yoquvchi;  
*Makhichus* -qurumsoq, xasis (*makhi* - pashsha + *chus* < *chusna* ~ so'rmoq).

### Mustaqil ta'lim uchun savollar:

1. Boglangan otlar qanday yasaladi?
2. Ergashgan otlar qanday yasaladi?

### Amaliy mashg'ulot uchun savol va topshiriqlar:

1. Mavzuni ona tili materiallariga qiyoslab o'rganib chiqing.
2. Berilgan matn leksikasini mavzu yuzasidan taxlil qiling

### Adabiyotlar ro'yxati:

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi.T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

### Internet saytlari:

1. www.urduzaban.com
2. www.urdustan.com

### 3-mavzu

#### Morfologik usulda so'z yasash

**Darsning o'quv maqsadi:** suffiks va affiks orqali so'z yasash usullarini tushuntirish

#### Reja:

1. So'z yasash yo'llari.
2. Morfologik usulda so'z yasash.

#### Tayanch iboralar:

Morfologik usul, morfologo-sintaktik usul, sintaktik usul, leksiko-sintaktik usul, leksiko-semantik usul.

#### Mavzu bayoni:

##### So'z yasashning morfologik usuli

Morfologik usul keng tarqalgan bo'lib, quyidagi turlarga bo'linadi:

##### 1. Suffiks qo'shish bilan:

a) so'z-o'zakka o'zgarishsiz qo'shish bilan: *ta:qat* - kuch, *ta:qatvar* - kuchli;

*samajhda:r* — aqlli, *intiha* — *intiha: pasand*

b) so'z-o'zakdagi unlilarni o'zgartirish bilan:

c) *Larka* - (bola) - *larakpan* -bolalik;

d) *di:va:napan* - devonalik;

e) *Khel*- o'yin, *khila:ri* - o'yinchi.

##### 2. Old qo'shimchalar qo'shish bilan:

*Ghar* - uy, *beghar* - uysiz;

*Jan* - bilish, *anja:n* - bilimsiz;

##### 3. Aralash: suffiks va prefiks qo'shish bilan:

*Sharm* - hayo - *besharm* - hayosizlik;

*Gheyrhathiya:rbandi*: - qurolsizlanish,

*amn* - tinchlik -*puramn* - tinchlik yo'li bilan;

*hamvaju:diyat* - tinch-totuv yashash

4. Ichki fleksiya - so'z o'zakda unlilar (yoki undoshlarning) o'zgarishi. Bu ko'proq o'timsiz fe'llardan yasalgan o'timli fe'llar kiradi:

*Bantna*: - bo'linmoq, *ba:ntna*: - bo'lmoq.

*Phirna*: - aylanmoq, *pherna* - aylantirmoq

*Bhigna* - ivimoq, *bhigona* - ivitmoq

*Tu:tna*: sinmoq — *to'rna*: - sindirmoq

5. Kalka usuli. Bunda chet tilidagi so'z birikmasini, urduga so'zma-so'z tarjima qilinadi. Hozirgi paytda bunday usulga ingliz tili asos bo'lmoqda.

#### Mustaqil ta'lim uchun savollar:

1. Morfologik usul bilan so'zlar qanday yasaladi?
2. Ichki fleksiya nima?

#### Amaliy mashg'ulot uchun savol va topshiriqlar:

1. Mavzuni ona tili materiallariga qiyoslab o'rganib chiqing.
2. Berilgan matn leksikasini mavzu yuzasidan tahlil qiling

### Adabiyotlar ro'yxati:

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi.T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001



### Internet saytlari

1. www.urduzaban.com
2. www.urdustan.com

### 4-mavzu MORFOLOGIK-SINTAKTIK USUL

**Darsning o'quv maqsadi:** so'z qo'shish va so'z turkumlarining otlashuvi haqida ko'nikma hosil qilish

#### Reja:

1. So'z qo'shish xususiyatlari.
2. Ot, infmitiv va h.k.z. larning otlashuvi.
3. Adverbializatsiya.
4. Alliteratsiya
5. Konversiya.

#### Tayanch iboralar:

Adverbializatsiya, alliteratsiya, konversiya, otlashuv, infmitiv.

#### Mavzu bayoni:

1. So'z qo'shish - qo'shma so'zning komponentlari ma'lum bir grammatik bogiiqlikda bo'ladi. Ular o'rtasida to'ldiruvchi va aniqlovchi munosabatlari mavjud bo'ladi.

Masalan: *Bijli ghar* - elektrostansiya (*bijli* - elektr + *ghar* - uy); *Xansmukh* - quvnoq (*xans* - kulgi + *mukh* - yuz).

2. Sifat, infmitiv, sifatdosh va boshqa so'z birikmalarini otlashtirish bilan.

Masalan: *Dhani* - boy (sifat) - boy (ot);

*Aana* - kelmoq, kelish,

Ra:hchalta -yoiovchi (ra:h - yo'1 + *chalta* -ketayotgan)

3. Turli xil so'z turkumlarini vositali kelishik shakllariga aylantirish -advebializatsiya usuli bilan:

a) otlarni: *aage* - oldinda, ro'parada (*aaga* - old qism, old dan yasalgan);'

b) sifatlarni: *dhire* - sekin (*dhira* - sekin).

c) sonlarni: *pehle* - avval (*pehla* - birinchi) (s).

d) olmoshlarni: *veyse* - shunday shunaqa (ravish), (*veysa* - shunday, shunaqa (olmosh).

3. Alliteratsiya - juft so'zlarning birinchi tovushini yoki oxiri bo'gindagi tovushning o'rni o'zgartirish yo'li bilan yangi so'z yasaladi.

Masalan: *kha:na-pi:na:* - osh-ovqat (*khana* - ovqat); *aamna-samna* - uchrashuv (*samna* - old qism);

*daora* - *daori*: shoshilish (*dorna* - chopmoq);

*bichonbich* -qoq o'rtasida *ibich* - o'rta);

*cha:y* - *va:y*

5. Konversiya - ot va sifatdosh hech qanday qo'shimchasiz fe'l yasash:

*Sara:hna* - 1. Maqtov, 2. Maqtamoq

*Kha:na:* - 1. ovqat; 2 yemoq *Rona-* 1. Yig'i; 2. Yig'lamoq

#### Mustaqil ta'lim uchun savollar:

1. Morfologik usul bilan so'zlar qanday yasaladi?
2. Ichki fleksiya nima?

#### Amaliy mashg'ulot uchun savol va topshiriqlar:

1. Mavzuni ona tili materiallariga qiyoslab o'rganib chiqing.
2. Berilgan matn leksikasini mavzu yuzasidan tahlil qiling

#### Adabiyotlar ro'yxati:

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi.T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001



### Internet saytlari

1. www.urduzaban.com
2. www.urdustan.com

### 5-mavzu

## SO'Z YASASHNING SINTAKTIK USULI

**Darsning o'quv maqsadi:** So'z yasashning sintaktik usuli haqida talabalarda ko'nikma hosil qilish

### Reja:

1. Sinonimlar orqali so'z yasash.
2. Antonimlar orqali so'z yasash.

### Tayanch iboarlari:

o'zak, sinonim, antonim.

### Mavzu bayoni:

So'z yasashning bu usuli ya'ni ikkita so'zning teng huquqli bo'lishiga aytiladi:

lara:i -jhagra: - janjal,  
milna: julna: - uchrashish.

Bunday juft so'zlarda fonetik o'zgarish bo'lmaydi va bir biriga bog'liq bo'lmaydi, umuman boshqa leksik-grammatik so'z yasamaydi. Ular 2 xil usul bilan yasaladi:

1. Ma'no jihatdan yaqin yoki teng bo'lgan (sinonim) so'zlarni qo'shish bilan:  
*So'ch-vichar* - chuqur o'ylab ko'rish *so'ch* - o'ylab ko'rish + *vichar* - fikr, mulohaza),  
ma:n-ba:p - ota-ona
2. Qarama-qarshi ma'nodagi (antonim) so'zlarni qo'shish bilan:  
*Kamo-besh* - deyarli, taxminan;  
*Din-rat* - kechayu-kunduz (*din* - kun - *rat* - tun).  
*Sava:l-java:b;*  
*lena:-dena;*

*Ajkal* — hozirgi paytda (*aj* — bugun - *kal* — erta).

Bunday juft so'zlarning ma'nosi ularning tarkibiga kirgan so'z bilan kelib chiqadi albatta. Lekin ma'no kengroq bo'lib abstract yoki umumiyashtirilgan tushunchani ifodalaydi.

Masalan, *zindagi:ka: uta:r-charha:ni* (yoki *nashebo-fara:z* - hayot tashvishlari, deb tarjima qilinsa to'g'ri bo'ladi.

### Mustaqil ta'lim uchun savollar:

1. Morfologik usul bilan so'zlar qanday yasaladi?
2. Ichki fleksiya nima?

### Amaliy mashg'ulot uchun savol va topshiriqlar:

1. Mavzuni ona tili materiallariga qiyoslab o'rganib chiqing.
2. Berilgan matn leksikasini mavzu yuzasidan tahlil qiling

### Adabiyotlar ro'yxati:

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi.T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

### Internet saytlari

1. www.urduzaban.com
2. www.urdustan.com

### 6-mavzu

## LEKSIK-SEMANTIK VA LEKSIK-SINTAKTIK USUL

**Darsning o'quv maqsadi:** leksik-semantik va leksik-sintaktik usul haqida talabalarda ko'nikma hosil qilish

### Reja:

1. Leksik-sintaktik usul.
2. Leksik-semantik usul.

**Tayanch iboralar:**

Ravish, eskirgan so'zlar, ot, takrorlash, sifat, olmosh, fe'l.

**Mavzu bayoni:**

Leksik-semantik usul — bu turli so'z turkumlariga oid so'zlarni qo'shish bilan yasalgan leksik so'zlardir. Bu usul bilan odatda ravishlar yasaladi:

*Din ko* - kunduz kuni,  
*ek bar* - bir marotaba,  
*ek ek karke* - birma - bir.

Leksik-semantik usul - bu eskirgan so'zlarni yangi ma'noni ifodalashidir:

Masalan: *Javan* - yosh, yosh yigit - "askar" ma'nosida;

ta:qat (kuch) - kuchli davlat;

Yany bu usul bilan turli so'z turkumlaridan ravishlar yasaladi:

1. Ot va ularni takrorlash orqali:

*Subah* erta-ertalab (ot. r.);

*Jaldi* - tez-tezlik, tez;

*Roz kun* - ro'z ro'z.

1. Sifatlar orqali:

2. *Achchha* - yaxshi (s. r.);

3. *saf*- toza (s. r.).

4. Olmosh - sifatlar orqali:

5. *Eysa* (olmosh, ravish) - shunday, shunaqa.

6. Fe'llar (ravishdoshlar) yordamida:

7. *Milkar* - birgalikda;

8. *Janbujhkar* - ongli ravishda, ataylab

**Mustaqil ta'lim uchun savollar:**

1. Morfologik usul bilan so'zlar qanday yasaladi?

2. Ichki fleksiya nima?

**Amaliy mashg'ulot uchun savol va topshiriqlar:**

1. Mavzuni ona tili materiallariga qiyoslab o'rganib chiqing.

2. Berilgan matn leksikasini mavzu yuzasidan tahlil qiling

**Adabiyotlar ro'yxati:**

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi.T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

**Internet saytlari**

1. www.urduzaban.com
2. www.urdustan.com

**7-mavzu****SIFAT YASASH**

**Darsning o'quv maqsadi:** sifat yasash haqida talabalarda ko'nikma hosil qilish

**Reja:**

1. Morfologik usul bilan sifat yasash.
2. Morfologik-sintaktik usul bilan sifat yasash.

**Tayanch iboralar:**

Sifat, ot, sodda tugal sifatdosh, sodda notugal sifatdosh, son, fe'l.

**Mavzu bayoni:**

Urdu tilida morfologik usul bilan sifat yasash keng tarqalgan. *Jangli* - So'z qo'shish usuli (morfologo-sintaktik usul) ko'p qo'lanadi.

Qo'shma sifatlar quyidagicha yasaladi:

1. ot + otdan: *munh* - *chor* - tortinchoq, uyatchan (*munh* yuz + *chor* o'g'ri);

*munh zor* - mahmadona (*munh* - yuz, og'iz + *zor* - kuch).

2. ot + sifatdan: *munhband*- yopiq (*munh* - og'iz, teshik + *band*-yopiq).

3. ot + sodda notugal sifatdoshdan: *dudhpi:ta* - emizikli (*dudh* - sut + *pi:ta* - ichuvchi).



4. ot + sodda tugal sifatdoshdan:  
*Kamartu:ta*: - bukir (*kamar* - bel + *tu:tna* -sinmoq).
5. ot + fe'l o'zagidan: *kamartor* - qiyin, kuchli (*kamar* - bel + *tor* < *torna* - sindirmoq).
6. sifat + otdan: *kamumr* - kichik yoshdagi (*kam* - kam + *umr* - yosh).
7. sifat + sifat: *saf-suthra* ~ top-toza (*saf*- toza + *suthra* - toza).
8. son + ot: *tipahiya* - uch g'ildirakli (*tin* - uch + *pahiya* - g'ildirak).
9. son + sifat (otdan yasalgan): *doarhi* - ikki ma'noli (*do* - ikki + *arhi* < *arth*- ma'no).
10. fe'l o'zagi + ot: *hansmukh* — quvnoq (*xans* < *xansna* — kulmoq + *mukh* —yuz).
- Bu usulda tub hind suffikslaridan tashqari fors elementlaridan ham keng foydalaniladi:  
 angez, ba:z, doz, parast, ya:fta, pazi:r, shuda va h.z.

#### Mustaqil ta'lim uchun savollar:

1. Morfologik usul bilan so'zlar qanday yasaladi?
2. Ichki fleksiya nima?

#### Amaliy mashg'ulot uchun savol va topshiriqlar:

3. Mavzuni ona tili materiallariga qiyoslab o'rganib chiqing.
4. Berilgan matn leksikasini mavzu yuzasidan tahlil qiling

#### Adabiyotlar ro'yxati:

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi.T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

#### Internet saytlari

1. www.urduzaban.com
2. www.urdustan.com

## 8-mavzu SHAXS NOMINI YASOVCHI SUFFIKSLAR

**Darsning o'quv maqsadi:** shaxs nomini yasovchi suffikslar haqida talabalarda ko'nikma hosil qilish

#### Reja:

1. Muzakkar jinsdagi shaxslarning nomlari.
2. Muannas jinsdagi shaxslarning nomlari.

#### Tayanch iboralar:

Sifat, ot, sodda tugal sifatdosh, sodda notugal sifatdosh, son, fe'l.

#### Mavzu bayoni:

##### 1. Shaxslarning nomini yasovchi suffikslar 2 ga bo'linadi:

a. muj. roddagi shaxslarning nomlari.

jens. roddagi shaxslarning nomlari.

Muj. roddagi shaxslarning nomlari quyidagi suffikslar bilan yasaladi: *ak, akkar, aak, aaka, aaki, iya, i, uaa(va), u, era, aiya, aai, kar, gar, gat, chi, dar, ban, vala, xar.*

So'z suffikslar: *kari, khor, gya, pati, parast, baj, vasi, vid, shaax, vetta* va h.k.z.

Jens. roddagi shaxslarning nomlari quyidagicha yasaladi: *aa, aain, aaini, ika, in, iya, i, ni, eli, mail.*

2. Hayvonlarning nomini yasovchi suffikslar: m. roddagi: *aa - bhera* j. roddagi: *in, iya, i, ni - badhin, kutiya.*

3. Predmetlarning nomini yasovchi suffikslar: *an, aa, u, na, ni, aora, yal, dan, dani, vai, vari, agar, malya, shala, khana, gah, istan, stan, abad.*

4. Mavhum tushunchalarni yasovchi suffikslar: *an, aan, at, ti, aai, aao, aavt, aaxt, auti, ni, aai, aayt, la, na, pan.*

#### Mustaqil ta'lim uchun savollar:

1. Muj. roddagi otlar qanday suffikslar yordamida yasaladi?
2. Jens. roddagi otlar qanday suffikslar yordamida yasaladi?
3. Mavhum tushunchalarni ifodalovchi so'zlar qanday suffikslar yordamida yasaladi?



4. Predmetlar nomlarini bildiruvchi so'zlar qanday suffikslar yordamidan yasaladi?

**Amaliy mashg'ulot uchun savol va topshiriqlar:**

1. Mavzuni ona tili materiallariga qiyoslab o'rganib chiqing.
2. Berilgan matn leksikasini mavzu yuzasidan taxlil qiling

**Adabiyotlar ro'yxati:**

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi. T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

**Internet saytlari**

1. www.urduzaban.com
2. www.urdustan.com

**9-mavzu**

**SIFAT YASOVCHI SUFFIKSLAR**

**Darsning o'quv maqsadi:** sifat yasovchi suffikslar haqida talabalarda ko'nikma hosil qilish

**Reja:**

1. Sifat yasovchi suffikslar.
2. Sifat yasovchi prefikslar.

**Tayanch iboralar:**

Suffiks, prefiks, sifat, so'z-suffiks.

**Mavzu bayoni:**

Sifat yasovchi suffikslarga qo'yidagilar kiradi: *aa, aau, aalu, u, ik, iya, i, iya, il, iila, ail, la, mota, dar, nar, may, man, van, shaali, var, vaar, vala, sar.*

So'z suffikslar: *aatmak, kar, karak, kari, gat, janak, dayak, dayi,*

*prad, parast, pasand, purn, band, baz, mar, viradhi, shil, suchak.*

Sifat yasovchi prefikslar quyidagilar: *a, an, ati, anu, ap, abhi, av, ku, dur, dush, duh, na, ni, nir, nish, nil, pra, be, la, sa, su.*

So'z suffikslar: *antar, antyu, ardh, adh, geyr, nana, yatha, sah, sarv.*

**Mustaqil ta'lim uchun savollar:**

1. Muj. roddagi otlar qanday suffikslar yordamida yasaladi?
2. Jens. roddagi otlar qanday suffikslar yordamida yasaladi?
3. Mavhum tushunchalarni ifodalovchi so'zlar qanday suffikslar yordamida yasaladi?
4. Predmetlar nomlarini bildiruvchi so'zlar qanday suffikslar yordamida yasaladi?

**Amaliy mashg'ulot uchun savol va topshiriqlar:**

1. Mavzuni ona tili materiallariga qiyoslab o'rganib chiqing.
2. Berilgan matn leksikasini mavzu yuzasidan taxlil qiling

**Adabiyotlar ro'yxati:**

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi. T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

**Internet saytlari**

1. www.urduzaban.com
2. www.urdustan.com

**10-mavzu**

**Urduda forscha va arabcha ko'plik sonining yasalishi**

**Darsning o'quv maqsadi:** Urduda forscha va arabcha ko'plik sonining yasalishi haqida talabalarda ko'nikma hosil qilish

### Reja:

1. Fors tilidagi ko'plik sonining urdudagi o'rni
2. Urduda arab ko'plik sinining turlari va ularning ahamiyati
3. Ko'plik sondagi so'zlarni urdu grammatikasida moslanishi
4. Yangi so'zlar yasashida ulardan foydalanishi

**Tayanch iboralar:** ko'plik son tushunchasi, forsiy tili, arab tili, ikkilik soni, tog'ri ko'plik, siniq ko'plik

### Mavzu bayoni :

Fors, arab tillarining urduga ta'siri va uning rishojlanishiga qo'shgan hissasi juda katta bo'lgan. Asosan, bu jarayon urduning so'z qatlamida yorqin namoyon bo'ladi.

1. Fors tilidan kirgan ko'plik soni urduda ikkita suffikslar yordamida hosil qilinadi. Suffiks *a:n* (va uning varianti *ga:n*) jonzotlarni anglatuvchi otlarning ketiga qo'shiladi:

*Mehma:n - mehma:na:n* (mehmonlar),

*sha:gird- sha:girda:n* (shogirdlar);

*axba:rfarasha:n* (gazeta sotuvchilar),

*ada:ka:ra:n* (artistlar).

*o'hdedair* (mansabdor) arab so'ziga fors qo'shimcha *da:r* bilan yasalgan. Undan *mansabdorlar* so'zi tuzilgan *ohdeda:ra:n*.

Uning *ga:n* varianti *ha:e havva:z* bilan tugaydigan so'zlarga qo'shiladi:

*Ba:shinda* - (aholi) *ba:shindaga:n* (yashovchilar);

*seylaibzada -seyla:bzadaga:n* (suv toshqinidan zarar ko'rganlar),  
*halaikshuda -hala:k - shudaga:n* (haloq bo'lganlar)

Agarda birlikda so'z oxirida cho'ziq *a:* bo'lsa, unda bu suffiks *ya:n* ga aylanadi.

*da:na:* (dono) - *da:na:ya:n* (aqilliy kishilar),

*gada:* - *gadaya:n* (gadoylar).

Lekin bunday so'zlar juda kam uchraydi.

Suffiks *ha:* jonsiz narsalarni anglatadigan otlarga qo'shiladi va bunday so'zlarning soni nihoyatda oz:

*barasha:-baras* (ko'p yillar, ko'p yillardan beri);

*haza:rha:* (minglab).

Bu qo'shimcha hind so'zi *kror* (on million) bilan ham tez-tez

uchrab turadi:

*Is a:fat se krorha: ava:m muta:sir hue* - Bu ofatdan millionlab odamlar zarar ko'rishdi.

*A:n* suffiksli so'zlar mustaqil ham uchrab turadi, izofali tuzilmalarda ham keng ishlatiladi:

*mehma:na:ne - gira:mi:* - hurmatli mehmonlar,

*aha:liya:ne -hind* Hindiston fuqarolari.

### 2. Arab ko'plik soni

Bu tilning urduga ta'siri asosan bevosita bo'lgan. Arab so'zlari va ba'zi unsurlari urduga fors tili orqali kirib kelgan. Shu qatori arab ko'plik soni shakllari ham forsiyda keng ishlatiladigan arab so'zlari bilan urduda ishlatilgan.

Arab tilida son kategoriyasi juda keng rivojlangan. Uning yasash qoidalari ikki guruhga bo'linadi: to'g'ri ko'plik va siniq ko'plik. Bular tayyorligicha urduda qabul qilingan.

A) **To'g'ri ko'plik** ning asosiy qoidalari quidagicha

*I:n* suffiksi arab so'zlarning birlik shakliga qo'shiladi. Bunday so'zlar insonga, kasb-hunar egalariga, mutaxassislariga tegishli bo'ladi:

*muarrix:i:n* -tarixchilar;

*musannifi:n-* adiblar; *qava:ni:n* — qonunlar,

*mubassirim* — sharhlovchilar.

*A:t* qo'shimchali so'zlar urduda muannasda ishlatiladi. Arab tilida ular oxirida qisqa *at* ga tugaydigan so'zlar *a:tga* o'zgarishi, oxirida undosh harfi, yoki *ha:e - havvaz* kelgan so'zlariga *a:t* qoshilishi bilan tuziladi –

*Ha:lat - ha:la:t* (vaziyatlar);

*xidmat - xidma:t* (xizmatlar);

*i:ja:d - i:ja:da:t* (kashfiyotlar);

*zevar-zevra:t* (bezaklar);

*xaya:l-xaya:la:t* (fikrlar);

*muta:liba-muta:liba:t* (talablar),

*vagea-va:qea:t* (hodisalar)

Bu qoshimchani varianti *ja:t* ba'zan oxirida qisqa *a li* so'zlarga qo'shiladi. Ularning soni juda sanoqli:

*su:ba-su:baja:t* (provintsuyalar),

*meva - mevaja:t* (mevalar),

*mehkamaja:t* (idoralar):



U kam hollarda noarab so'zlari bilan ham ishlatiladi: *begam-begama:t* (xonimlar),

*deha:t*(qishloq);*farmu:da:t* (buyruqlar).

B) "Siniq " ko'plik. Bunday so'z yasashida so'zning shakli arab porodalariga ko'ra o'zgarib ketadi.

G) Zografning ta'kidlashicha, urduda uchraydigan bunday so'zlar 11 uslubda yasali uchray turadi. Shulardan urduda eng keng uchraydiganlar aytib o'tiladi. (Bu mavzu "Lexikologiya" Maxsus kursda kengroq yoritiladi).

Misollar: *ba:b - abva:b* (boblar),

*qaom - aqvaim* (millatlar);

*amr-umu:r* (ishlar),

*Hadd-hudu:d* (chegaralar),

*rukn- arkain* (a'zolar);

*sha:ir-shua:ra* (shoirilar).

*Afila: fa 'a:il* qoidasidagi so'zlar urduda nisbatan kam ishlatiladi.

*Dava: -adviya:* (dorilar),

*tabi:b - attiba:* (tabiblar)

*fa:yda -fava:id* (foydalar).

3. Ko'plik sondagi va urdu tili grammatikasi.

Shunday so'zlar urduda ba'zan birlik ma'nosida ham ishlatiladi.

Bunday holatlar gapdan ma'lum bo'ladi.

*Deha:t* (qishloq),

*tava;if*(raqqosa),

*ehva:l* (vaziyat),

vaholanki bular ko'plik shaklida ishlatilgan. Bular gapda vositali kelishik oldidan ishlatilsa (ham birlikda, ham ko'plikda) ularning shaklida o'zgarish bo'lmaydi:

*kutu:b- men* kitoblarda,

*haqa:iq ko-* haqiqatlarni.

Lekin ba'zan, urduda vositali ko'plikda *masaiilon ko* (masalalarni), *umara:on ne* (boylar) kabi misollar uchratish mumkin. Lekin bu xato hisoblanadi.

2. Arab-fors ko'plik qoidalarining yangi so'zlar yasashida mahsuldorligi deyarli kuzatilmaydi. Bunda eng mahsuldor a:n qo'shimchasidir. U ingliz so'zlari bilan ko'p uchray turadi:

*membra:n* (a'zolar),

*lidara:n* (rahbarlar),

*votara:n* (ovoz beruvchilar) va h.z.)

Boshqa turlarda faqat bir muncha misollar uchrashishi mumkin. Shulardan ba'zilari yuqorida berilgan edi. Yana bir misol. *Hind* (hindistonli) so'zidan *hunu:d* (hindistonliklar) yasalgan. Lekin bunday so'zlar deyarli yo'q.

#### Mustaqil ta'lim uchun savollar:

1. Arab va fors ko'pligi urduda qanday qo'llaniladi?
2. Shu tarzda yasalgan so'zlar kelib chiqishi jihatidan qaysi tillarga mansub ?

#### Amaliy mashg'ulot uchun topshiriqlar

1. Mavzuni yaxshi o'zlashtiring.
2. Lug'atlardan tegishli so'zlarni ko'chirib oling
3. Turli manbalardan arab-fors ko'plikka gaplar topib ularni tahlil qilib chiqing.

#### Adabiyotlar ro'yxati:

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi.T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

#### Internet saytlari

1. www.urduzaban.com
2. www.urdustan.com



## 11-mavzu FORSCHA IZOFA

**Darsning o'quv maqsadi:** forscha izofa haqida talabalarda ko'nikma hosil qilish

### Reja:

1. Izofa konstruksiyasining xususiyati.
2. Uning urduda ifodalanishi va turlari.
3. Bunda ro'y berayotgan jarayon.
4. Hindi va ingliz so'zlari bilan uni ishlatilishi.

### Tayanch iboralar:

Izofa tushunchasi, gapda anoqlovchi - aniqlanmish munosabati, sifat, ot, yuqori uslub.

### Mavzu bayoni:

1. Fors izofasining xususiyati shundan iboratki, unda aniqlovchi -aniqlanmishning kelishi, urdu grammatikasidan farq qiladi. Urduning attributiv birikmalari aniqlovchi - aniqlanmish tarkibida kelsa {safari ke daora:n - safar paytida} urdu: adab (urdu adabiyoti), bu konstruksiyada tarkib aksincha bo'ladi (adabe-urdu:)

Urdu tilining shakillanish davrida (18-19 asrlari) bu konstruksiya fors tilidan kirgan o'zlashmalar ichidagina mavjud bo'lgan. Keyinchalik, fors tilining urduga ta'siri tobora kuchayishi bilan bu tuzilmaning mavqei ham osha bordi va urduda, forsiyada mavjud bo'lmagan, shu tarzda yangi birikmalar paydo bo'la boshladi. Agarda avval bunday konstruksiya faqat fors, hamda arab so'zlari bilan yasalgan bo'lsa, hozirgi paytda uning mahsuldorligi hindi va ingliz so'zlarini ham o'z ichiga oladi.

2. Konstruksiyaning formal belgisi - birikmada aniqlanmishdan keyin e unli tovush talaffuz qilinadi. Yozuvda zer chiziqchasi yoki hamza belgisi bilan ifodalanadi.

Izofa birikmalarini ikki guruhga bo'lish mumkin.

Birinchisi-nisbatan erkin sintaktik birikmalariga kiradi. Undagi so'z tarkibi o'zgartirilsa birikmaning ma'nosi o'sha-o'sha qoladi. Masalan, *ozodlik kurashi -jange-a:za:di:* ning o'rniga *a:za:di: ki: jang*

bemalol ishlatilsa bo'ladi. Lekin *sargarme-amalda* (faol) bunday o'rin almashuvi (*amal ka: sargarm*) mumkin emas. Demak, bu yaxlit bir tushuncha sifatida ishlatiladi.

3. Hozir izofaning tuzulishida quidagi o'zgarishlar kuzatilmoqda.

Agarda birikma ikkita yoki uchta izofali zanjirdan iborat bo'lsa, bittasida uning belgisi tushuriladi. *Anjumane-taraqqi:e - urdu* birikmada bittasi talaffuz etilmaydi {*anjuman taraqqie — urdu:*}

Ba'zan, bitta izofali birikmalar hozir eskirganlardan joy olmoqda. Oldingi *varaqe-sar, adabe-urdu:ning* o'rniga - *sarvaraqq urdu: adab* ko'proq ishlatilmoqda.

Etimologik jihatdan bunday birikmalarda turli tillardagi o'zlashmalar ishtirok etadilar (ham aniqlovchi, ham aniqlanmish sifatida).

*Mehsu:le-chungi:* -boj mahsuli (*arab + hindi*);  
*ara:ki:ne-la:ybreri:* - kutubxona xodimlari (*arab + ingliz*).

Hozirgi paytda shu konstruksiyadan yangi atamalar yasashda keng foydalanilmoqda. Ularda ham ba'zan izofa belgisi e talaffuz etilmaydi.

*Membar Parlament* (parlament a'zosida bu mavjud bo'lmasa; *membaraine -pairliment -parlament a 'zolarida* bu tushib qolmaydi.

Yana bir kuzatilayotgan jarayon, bu Hindiston va Pokiston urdusida bu konstruksiyani bir xil ishlatilmasligidir. Pokistonda, Hindiston urdusiga nisbatan u ko'oroq va keng miqdorda qo'llanib kelmoqda; yangi atamalar tuzilishida ham, erkin sintaktik birikmalarida ham.

### Mustaqil ta'lim uchun savollar:

1. Fors izofa konstruksiyasining xususiyati nimadan iborat?
2. Bu tuzilmada so'zning etimologiyasi ro'l o'ynaydimi?
3. Izofa konstruksiyasida hozir biror o'zgarish ro'y beryaptimi?

### Amaliy mashg'ulot uchun topshiriqlar:

1. Ro'znoma yoki boshqa manbalardan izofa misollarini yozib oling.
2. Ularni tarjima va tahlil qilib chiqing.

### Adabiyotlar ro'yxati:

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009



2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi. T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

#### Internet saytlari:

1. www.urduzaban.com
2. www.urdustan.com

### 12-mavzu

## RAVISHDOSH VA UNING TURLARI

**Darsning o'quv maqsadi:** ravishdosh va uning turlari haqida talabalarda ko'nikma hosil qilish

#### Reja:

1. Ravishdosh va uning turlari
2. Sodda notugal ravishdosh
3. Sodda notugal ravishdoshning gapdagi vazifasi

**Tayanch iboralar:** Sodda notugal sifatdosh, murakkab notugal sifatdosh, qo'shimcha hol

#### Mavzu bayoni:

Ravishdoshning fe'l o'zagi *kar, ke, karke* qo'shimchalari yordami bilan yasalgan shakllari bilan oldin tanishilgan edik.

*Us ne uthkar kaha:* - U turib dedi.

Bundan tashqari ravishdoshning yana to'rtta shakli mavjud.

1. Sodda notugal ravishdosh
2. Qo'shma notugal ravishdosh
3. Sodda tugal ravishdosh
4. Qo'shma tugal ravishdosh

Sodda notugal ravishdosh sodda notugal sifatdoshning Aa sini E ga o'zgarishi bilan yasaladi.

Masalan: *a:ta:* - kelayotgan - *a:te* - kelayotib,

*bolta:* - gapirayotgan - *bolte* - gapirayotib.

Sodda notugal ravishdosh o'zgarmaydi va gap bo'laklari bilan moslashmaydi. Sodda notugal ravishdosh va fe'l kesim bir xil yoki har xil ish-harakat bajaruvchisiga (sub'ektiga) ega boiadi. Sodda notugal ravishdosh 4 xil vazifada keladi:

1. predikativ
2. yarim predikativ
3. predikativ hol
4. hol

Sodda notugal ravishdosh predikativ vazifada kelagnida asosiy fe'l bilan birga qo'shma kesim hosil qiladi. Ravishdosh sub'ekti va asosiy fe'l sub'ekti bitta bo'ladi.

*Ma:n apne bete ko jaga:te darti: thi:*

Ona o'g'lini uyg'otishdan qo'rqar edi.

*Vo ye kehte nehi:n thakti: thi:*

U bu haqida gapirishdan charchamas edi.

Ba'zan ravishdosh takrorlangan holda ham ishlatiladi.

*Main intizair karte karte thak gaya:*

Men kuta-kuta charchab ketdim.

Sodda notugal ravishdosh yarim predikativ vazifada kelganda qo'shimcha ish-harakatni ifodalaydi. Bunday hollatda: *sharm a:na:*, *dar lagna:* kabi fe'llar qo'llaniladi. Misollar:

*Mujhe vaha:nja:te dar lagta he*

Men u yerga borishdan qo'rqaman.

*Tumkoye kehte sharm nehin a:ti:?*

Sen buni gapirishdan uyalmaysanmi?

Sodda notugal ravishdosh predikativ hol vazifasida kelganida qo'shimcha kesim va hol ma'nolarini mujassamlashtiradi. U qo'shimcha xabar, ish-harakatni anglatgan holda hol kabi ish-harakatni ifodalaydi.

*Use ek sher a:te dikha:i: diya:*

U bir sher kelayotganini ko'rdi.

*Kisi: ne chitthi: girte nahi:n dekhi:*

Hech kim xat tushib ketganini ko'rmadi.

Sodda notugal ravishdosh hol vazifasida kelganda ba'zan ravishdosh egasi gap egasi bilan mos tushadi, ba'zan mos tushmaydi.

*Ra:ste chalte vo kisi: ko dekhkar rukja:ta tha:*

Yo'lda ketayotib biror ayolni ko'rsa, u to'xtab qolardi.

Main ne kitni: ra:ten ja:gte bita:i: thi:n  
Men qancha tunlarni bedor o'tkazdim.

#### Mustaqil ta'lim uchun savollar:

1. Ma'ruzani o'qib konspekt qiling.
2. Har bir qoidaga misollar keltirib tushuntiring.

#### Amaliy mashg'ulot bo'yicha topshiriqlar:

1. Matndagi mavzuga oid misollarni ko'chirib oling va tahlil qiling.
2. Mashqlarni og'zaki va yozma bajaring.

#### Adabiyotlar ro'yxati:

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi. T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

#### Internet saytlari:

1. www.urduzaban.com.
2. www.urdustan.com.

### 13-mavzu

## QO'SHMA NOTUGAL RAVISHDOSH

**Darsning o'quv maqsadi:** qo'shma notugal ravishdosh haqida talabalarda ko'nikma hosil qilish

#### Reja:

1. Qo'shma notugal ravishdoshning yasalishi
2. Qo'shma notugal ravishdoshning gapdagi vazifalari

**Tayanch iboralar:** murakkab notugal sifatdosh, hol, predikativ, yarim predikativ, predikativ hol.

#### Mavzu bayoni:

Qo'shma notugal ravishdosh murakkab notugal ravishdoshning *a:* qo'shimchasini *e* ga o'zgartirish bilan yasaladi.

Masalan: *a:ta: hua:* - kelayotgan; *a:te hue* - kelayotib, *bolta hua:* - gapirayotgan; *bolte hue* - gapirayotib.

Qo'shma notugal ravishdosh hech bir gap bo'lagi bilan moslashmaydi. Qo'shma notugal ravishdoshning egasi gap egasi bilan ba'zan mos tushadi, ba'zan mos tushmaydi.

Qo'shma notugal ravishdosh gapda to'rt xil vazifada predikativ, yarim predikativ, predikativ hol va hol vazifasida keladi.

**Predikativ** vazifada kelganda asosiy fe'l bilan semantic jihatdan uzviy bog'liq bo'lgan ish - harakatni anglatadi:

*vo uske sa:mne kita:b kholte darta tha:*

U uning oldida kitobni ochishga qo'rqar edi.

**Yarim predikativ** funksiyani bajarganida u asosiy fe'l bilan semantic jihatdan bog'liq ish-harakatni ifoda etib, qo'shimcha ma'noni beradi va qo'shimcha kesim vazifasini bajaradi.

*Unkko gharja:te hue bhi: dar lagta: tha: —*

Ular uyga ketishdan ham qo'rqar edilar.

Qo'shma notugal ravishdosh **predikativ hol** vazifasida kelganda qo'shimcha ish-harakatni bajarib, o'zida qo'shma kesim va hol ma'nolarini muj assamlashtiradi.

*Tum ne kabhi barf girte hue dekhi: -*

Siz hech qor yog'ayotganini ko'rganmisiz?

**Hol vazifasida** kelganda qo'shma notugal ravishdosh subyekt va asosiy fe'l subyekt ba'zan mos tushadi, ba'zan esa yo'q:

*Ghar ja:te hue mera sar dard karne laga: -*

Uyga ketayotganda boshim og'riy boshladi.

*Mujhe vaha:n ka:m karte hue bi:s sa:l ho gae —*

Men u yerda ishlayotganimga yigirma yil bo'ldi.

#### Mustaqil ta'lim uchun savollar

1. Ma'ruzani o'qing, konspekt qiling.
2. Har bir qoidaga misollar topib yozing.

#### Amaliy mashg'ulotlar uchun savollar

1. Berilgan mashqlarni og'zaki va yozma bajaring.
2. Matndagi kauzativ fe'llarni aniqlab yozing va tushuntirib



bering.

#### Adabiyotlar ro'yxati:

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi. T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

#### Internet saytlari

1. www.urduzaban.com
2. www.urdustan.com

#### 14-mavzu

#### SODDA TUGAL RAVISHDOSH

**Darsning o'quv maqsadi:** sodda tugal ravishdosh haqida talabalarda ko'nikma hosil qilish

#### Reja:

1. Sodda tugal ravishdoshning yasaliishi.
2. Sodda tugal ravishdoshning gapdagi vazifalari.

**Tayanch iboralar:** Sodda tugal sifatdosh, hol, predikativ, yarim predikativ, predikativ - hol.

#### Mavzu bayoni:

Sodda tugal ravishdosh sodda tugal sifatdoshning a: qo'shimchasini e ga o'zgartirish bilan yasaladi.

*laota* - qaytib kelgan      *laute* - qaytib kelib  
*beytha* - o'tirgan      *beythe* - o'tirib  
*a:ya* - kelgan      *a:e* - kelib

Sodda tugal ravishdosh o'zgarmaydi, gap bo'laklari bilan moslashadi.

Sodda tugal ravishdosh ish-harakat natijasi vujudga kelgan holatni

ifodalaydi.

Ravishdosh sub'ekti va asosiy fe'l sub'ekti mos tushmasligi ham mumkin. Sodda tugal ravishdosh gapda to'rtta vazifani bajaradi.

1. Sodda tugal ravishdosh predikativ vazifada kelganida *hona*: va *rehna*: fe'llari bilan ishlatilib qo'shma ot-kesim hosil qiladi. Bu vazifada ko'pincha o'timli fe'ldan yasalgan ravishdosh ishlatiladi.

*Riksha*: *va:la: pi:la: su:tpehne tha:* -

Riksha haydovchi sariq kostyum kiyib olgan edi.

**Yarim predikativ** vazifasini bajaruvchi sodda tugal ravishdosh sub'ektini xarakterlovchi qo'shimcha ma'nosini ifodalaydi.

*Eksa:ri: pehne aortat chilla: rahi thi:* -

Sari kiygan bir ayol qichqirar edi..

3. Predikativ hol vazifasida kelganda ravishdosh qo'shimcha kesim va hol ma'nolarini o'zida birlashtiradi..

*Ek a:dmi: sarpar tokri rakhe dikha:i diya:* -

Boshiga savat qo'yib olgan bir odam ko'rindi.

*Hamne ek bheria munh men apne shika:r ko daba:e dekha:* -

Biz og'zida o'z o'ljasini tishlab olgan bir bo'rini ko'rdik.

Sodda tugal ravishdosh hol vazifasida kelganda fe'l-kesim ish-harakatini xarakterlovchi ergash gapga teng bo'lgan holatni hosil qiladi.

*Naya: ka:nu:n shuru: hue ek ma:h hua: he* -

Yangi dastur boshlaganiga bir oy bo'libdi.

*Hamen a:e ti:n din hue heyn* -

Biz kelganimizga uch kun bo'ldi.

#### Mustaqil ta'lim uchun savollar:

1. Ma'ruzani o'qib tahlil qiling.
2. o'z misollaringizni yozing.

#### Amaliy mashg'ulot uchun savol va topshiriqlar:

1. Matndagi mavzuga oid misollarni ko'chirib tarjima qiling.
2. Berilgan mashqlarni bajaring.

#### Adabiyotlar ro'yxati:

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009

2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi.T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

#### Internet saytlari

1. www.urduzaban.com
2. www.urdustan.com

#### 15-mavzu

### QO'SHMA TUGAL RAVISHDOSH

**Darsning o'quv maqsadi:** qo'shma tugal ravishdosh haqida talabalarda ko'nikma hosil qilish

#### Reja:

1. Qo'shma tugal ravishdoshning yasalishi
2. Qo'shma tugal ravishdoshning gapdagi vazifalari

#### Tayanch iboralar:

Murakkab tugal sifatdosh, prediaktiv, yarim prediaktiv, prediaktiv hol, hol.

#### Mavzu bayoni:

Qo'shma tugal ravishdosh murakkab tugal sifatdoshi a: qo'shimchasini E ga o'zgarishi bilan hosil bo'ladi.

*beytha: hua: - o'tirgan beythe hue - o'tirib*

Qo'shma tugal ravishdosh o'zgarmaydi va gap bo'laklari bilan moslashmaydi. Qo'shma tugal ravishdosh ham to'rtta funktsiyani bajaradi. Prediaktiv vazifada kelganda qo'shma tugal ravishdosh hona: bo□lovchi fe'li bilan birlashib, qo'shma ot-kesim hosil qiladi.

*Vo ek ha: th men bachche ko pakre hue thi: -*

U bir qo'li bilan bolani ushlab olgan edi.

Yarim prediaktiv vazifada kelganda qo'shma tugal ravishdosh qo'shimcha kesim vazifasini bajaradi.

*Du: sra: a: dmi:, pagri: ba: ndhe hue ek larka: tha: -*

Ikkinchi odam - salla o'ragan yosh yigit edi  
Qo'shma tugal ravishdosh yarim prediaktiv hol vazifasida kelganda qo'shimcha kesim va hol vazifasini bajaradi.

*Usne ga: epeir se bandhe huepaii: -*

U sigirni daraxtga bog'lagan holda ko'rdi.

Qo'shma tugal ravishdosh hol vazifasida kelganda fe'1-kesim ish-harakatni xarakterlovchi holatni hosil qiladi.

*Usko soe hue do ghante ho gae heyn -*

Uni uxlaganiga ikki soat bo'ldi.

#### Mustaqil ta'lim uchun savollar:

1. Ma'ruzani o'qib konspekt qiling.
2. o'z misollaringizni berib tushunturing.

#### Amaliy mashg'ulot uchun savol va topshiriqlar:

1. Matndagi mavzuga oid misollarni to'plab tarjima qiling.
2. Ravishdoshning barcha turlariga misollar berib solishtiring.

#### Adabiyotlar ro'yxati:

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi.T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

#### Internet saytlari:

1. www.urduzaban.com
2. www.urdustan.com

#### 16-mavzu

### FE'L O'ZAGI. ORTTIRMA (KAUZATIV) FE'LLAR

**Darsning o'quv maqsadi:** orttirma (kauzativ) fe'llar bilan tanishtirish va ularning asosiy xususiyatlarini o'zbek tili bilan solishtirib borish.



### Reja:

1. O'timli va o'timsiz fe'llar
2. O'timsiz fe'ldan o'timli fe'l yasalishi
3. Fe'llarning turlari
4. O'timli fe'ldan kauzativ fe'l yasalishi

**Tushunchalar va tayanch iboralar :** Tub o'zak, yasama o'zak, kauzativ o'zak, o'timli fe'l, o'timsiz fe'l, kauzativ fe'l

### Mavzu bayoni:

Fe'l o'zagi 2 ta tub va yasama o'zaklarga bo'linadi.

Tub o'zak boshqa biror o'zak yoki so'zdan yasaladi.

M-n: *kar, dekh, so* va h.z.

Yasama o'zak boshqa biror o'zakdan yoki so'zdan yasaladi.

*chalna: - chala:na: rakhna: - rakha:na:*

*sunna: — suna:na: rang — ranga:na:*

*karna: — kara:na: Apna: — apna:na:*

Yasama o'zaklarga kauzativ, ot tarkibli va (tovushga taqlid qilingan) taqlidiy fe'llar kiradi.

### Kauzativ fe'llar:

Ish - harakatni bajarishga undash, majbur qilish ma'nolarga ega bo'lgan fe'llar kauzativ fe'llar deyiladi.

Kauzativ fe'llar *a:, va:, la:, Iva:* qo'shimchalari yordamida yasaladi.

*Men xat likh raha: hu:n Men xat likha: ra:ha*

Men xat yozayapman Men xat yozdiryapman

*Vo sku:l men parhta: he. Vo sku:l me parhta:ta: he*

U maktabda o'qiydi. U maktabda o'qitadi (dars beradi)

*Likhna:, parhna:* fe'llarida ish - harakat o'z xohishiga ko'ra bajarilsa, *likhana:, parha:na:* fe'llarida esa ish - harakatni bajarishga undash, zo'rlash ma'nolarini o'ziga oladi.

Kauzativ fe'l doim o'timli bo'ladi. Kesimli kauzativ fe'l bilan ifodalangan gapda ish - harakat sub'ekti - ega - ish - harakatni aniq bajaruvchi yoki ish - harakatga undovchi boiadi.

Kauzativ fe'l o'timsiz fe'ldan yasalgan boisa, unda ish - harakat sub'ekti gapda ega vazifasini bajaradi. *Ba:p ne beteko god men*

*uthakar gaddi me bitha: diya:.*

Kauzativ fe'l o'timli fe'ldan yasalgan bo'lsa, unda ish-harakat sub'ektili gapda vositali to'ldiruvchi vazifasida keladi. Ish-harakatga undovchi - ega vazifasini bajaradi. *Se ko'makchisi (ba'zan ke zariye)* bilan kelgan ot yoki olmosh bilan ifodalangan ish-harakat sub'ekti o'z xohish va irodasiga ko'ra emas, balki ish-harakatga undovchining undashi (buyruq, iltimos, topshiriq)ga ko'ra ish-harakatni bajaradi.

*Ma:lik mazdur se ka:m kara raha: tha:*

Haqiqiy ish-harakat bajaruvchi gapda ko'pincha tushirib qoldiriladi, fe'l esa kim tomonidan bajarilganini ko'rsatadi.

*Vo yaha:n roz a:ta: tha: aor peise ghar bhijva:ta: tha:*

### Kauzativ fe'llarning yasalishi

Kauzativ fe'llar *a:na:, ja:na:, hona:, pa:na:, sakna:* fe'llaridan tashqari hamma o'timli va o'timsiz fe'llardan yasaladi.

Ularning 2 ta darajasi bor:

Birinchi daraja tub fe'l o'zagiga «a:», ikkinchi daraja fe'llar o'zagiga «va:» qo'shimchasini qo'shish bilan yasaladi.

#### I daraja

*sunna:*  
tinglamoq

#### II daraja

*sunama:*  
gapirib bermoq

#### III daraja

*sunva:na:*  
gapirishga majbur  
qilmoq

*parhna:*

*parha:na:*

*parhva:na:*

*likhna:*

*likha:na:*

*Likhva:na*

Agar tub fe'lning o'zagida uzun unli tovush bo'lsa, unda ular *a:* va *va:* qo'shimchalarini qo'shish bilan ular qisqa ga aylanadi:

*jagna:*

*jaga:na:*

*jagva:na:*

*bhagna:*

*Bhagana:*

*bhagvana:*

Agarda fe'l o'zagida e va o tovushlari bo'lsa, ular qisqa *i* va *u* ga o'zgaradi.

*Letna:*

*lita:na:*

*litvama:*

*Bolna:*

*bula:na:*

*bulva:na:*

Qisqa unli tovush bo'lgan uch bo'g'indan iborat o'zak I darajada 2 chi bo'g'inda o'z unisini yo'qotadi, va 2- daraja yasalganda yana o'z holiga qaytadi:

*Darna:*

*darana:*

*darvana:*

*Pakrna:*

*pakra:na:*

*pakarvana:*

Kauzativ fe'llarning I darajada ba'zi o'zaklar birinchi yoki

ikkinchi unli cho'zish orqali, 2 - darajasi «va:» qo'shimchasini qo'shish bilan yasaladi:

<i>Marna:</i>	<i>ma:rna:</i>	<i>marva:na:</i>
<i>Nikalna:</i>	<i>ninka:lina:</i>	<i>nikalva:na:</i>
<i>Utarna:</i>	<i>utairna:</i>	<i>utarvana:</i>

Bir bo'g'inli o'zakdan kauzativ fe'llarning I darajasi *la:* qo'shish bilan, II darajasi *Iva:* qo'shish bilan yasaladi. Uzun unli qisqaradi, yoki o'zgaradi:

*i:* - *i* ga; *o* -*u* ga

<i>pi:na:</i>	<i>pila:na:</i>	<i>pilva:na:</i>
<i>si:na:</i>	<i>si:la:na:</i>	<i>silva:na:</i>
<i>Sona:</i>	<i>sula:na:</i>	<i>sulva:na:</i>

Ba'zi bir fe'llar bu qoidadan mustasnodir.

#### I daraja:

<i>bhi:gna:</i>	<i>bhiga:na:</i>	<i>bhigona:</i>
<i>du:bna:</i>	<i>dubaina:</i>	<i>dubona:</i>
<i>kha:na:</i>	<i>khilaina:</i>	<i>khilva:na:</i>

o'timsiz fe'llarning o'zagidan yasalgan kauzativ fe'llarning I darajasi o'timliga aylanadi:

*chalna:* - *chalana:* *uthna:* - *utha:na:* *bethna:* - *bitha:na:*

Ba'zi o'zakdagi *t* li o'timsiz fe'll *J* yoki *r* ga aylanadi.

<i>Jutna:</i>	<i>jorna:</i>
<i>Phatna:</i>	<i>pha:rna:</i>
<i>Chutna:</i>	<i>chorna:</i>
<i>Phutna:</i>	<i>phorna:</i>

Ba'zi o'timli fe'llar ma'nosida farqlanmaydigan 2ta darajaga ega.

<i>Dena:</i>	<i>dila:na:</i>	<i>dilvana:</i>
<i>Dhona:</i>	<i>dhulana:</i>	<i>dhulva:na:</i>

Ba'zi fe'llar 1 ta yasama o'zakka ega:

*ga:na:* - *gavana:* *lena* — *liva:na:*

*Kehna:* I darajada *kehla:na:* bo'lib, «atalmoq» o'timsiz fe'lidir. Kauzativ fe'llar shaxsiy va shaxssiz shakllarda aniqlik va majhul nisbatlarda, hamma zamon va mayllarda uchraydi.

#### Nazorat savol va topshiriqlari:

1. Mavzuni yaxshi o'zlashtiring.
2. Kauzativ-1 va kauzativ-2 ning xususiyatlari nimalardan iborat?
3. Berilgan mashqlarni bajaring.

4. Matndagi kauzativ fe'llarni aniqlab yozing va tushuntirib bering.

#### Mustaqil ish topshiriqlari:

1. Ma'ruzani o'qib konspekt qiling.
2. Har bir qoidaga misollar topib yozing. Ularni ona tilingizga tarjima qiling.

#### Adabiyotlar ro'yxati:

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi. T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

#### Internet saytlari:

1. [www.urduzaban.com](http://www.urduzaban.com).
2. [www.urdustan.com](http://www.urdustan.com).

#### 17-mavzu

#### ARAB VA FORS SO'ZIARIDAN FE'L YASALISHI

**Darsning o'quv maqsadi:** Arab va fors o'zlashma so'zlaridan urdu tilida yangi fe'llar yasalishi qoidalari bilan tanishtirish.

#### Reja:

1. Urduda otlardan sodda fe'llarning yasalishi qoidalari
2. Shu qoidalarni arab va fors so'zlariga nisbatan qo'llanilishi.
3. Yasalgan fe'llarning o'timli o'timsiz xususiyatlari

**Tushunchalar va tayanch iboralar:** Sodda fe'l, murakkab fe'l, o'timsiz fe'l, o'timli fe'l

#### Mavzu bayoni:

Urdu tilida shunday ko'plab fe'llar borki, ular ot, sisat va sifat-dosh (aslida fors va arab tilidan kirgan, lekin urdu tilida ot va sufatga aylangan), olmosh va ravishlardan yasaladi.



1. Ot, sifat, olmoshga *na(a)* suffiksini qo'shish orqali yasaladi: xari:dna: - sotib olmoq (*fxari:d* bu ot); farma:na - buyurmoq, (farma:ish - buyurish) *sharm* (uyat) -*sharmana* (uyalmoq, tortinmoq)

2. Taqlidiy so'zlardan ham fe'llar yasaladi: *mimiyana* (maramoq), *cheh-chehana* -(chug'urlamoq), *gunguna:na* - (hirqoyi qilmoq).

Fors fe'li *guzashtan* urduga *guzar bo'lib* - kirgan. Bundan urduda - *guzarna:* -(o'tmoq) va *guza:rna:* (o'tkazmoq) yasalgan. Shunday fe'llar qatoriga *qabu:lina:* (qabul qilmoq, olmoq), *qaomi ya:na:* (milliylashtirmoq); *maqna:na:*, *barqa:na:*, *baxshna:*, *dafna:na:*; *nava:zna:* (iltifot ko'rsatmoq) va h.z.lar kiradi. Shu tarzda tub hind so'zlaridan ham fe'llar yasalgan:

*apna:-apna:na:* - (o'zlashtirmoq, o'ziniki qilmoq);  
*pa:ni:-paniya:na:* - sug'ormoq

#### Nazorat savol va topshiriqlari:

1. Lug'at yoki boshqa manbalardan shunday ma'ruzaga tegishli fe'llarni topish.
2. Turli zamonlarga tegishli gaplar tuzib ularni tahlil va tarjima qilish

#### Mustaqil ish topshiriqlari:

1. Fors va arab so'z yoki ozakdan urduda qanday fe'llar yasaladi.
2. Bunday fe'llar hozirgi urduda qollaniladimi, yoki yo'qmi?

#### Adabiyotlar ro'yxati:

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi. T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

#### Internet saytlari:

1. www.urduzaban.com
2. www.urdustan.com

#### 18-mavzu

#### ISTAK MAYLINING NOTUGAL MURAKKAB SHAKLI

**Darsning o'quv maqsadi:** Urdu tilidagi istak mayli bilan talabalarni tanishtirish, maylning yasalishi notugal shaklning ishlatilishi va o'zbek tili bilan taqqoslash

#### Reja:

1. Istak maylining murakkab notugal shaklini yasalishi
2. Asosiy fe'lning jins va sonda *hona:* yordamchi fe'lining shaxs-sonda o'zgarishi.
3. Istak maylining murakkab notugal shakli amalga oshgan mumkin bo'lgan tugallangan ish - harakatni ifodalashi.
4. Istak maylining murakkab shaklini ergashgan qo'shma gaplarda qo'llanilishi

**Tushunchalar va tayanch iboralar:** istak mayli, murakkab notugal shakl, sodda notugal sifatdosh, yordamchi fe'l.

#### Mavzu bayoni:

Istak maylining murakkab shakli asosiy fe'lning sodda notugal sifatdoshiga, *hona:* yordamchi fe'lining istak maylidagi sodda shaklini qo'shish bilan yasaladi. Sodda notugal sifatdosh bilan ifodalangan asosiy fe'l **jins** va sonda (muzakkar jinsida) o'zgaradi. *Hona:* yordamchi fe'li shaxs-sonda o'zgaradi. Masalan:

Muzakkar j insida:

Birlik	Ko'plik
<i>Men parhta: ho:n</i>	<i>Ham parhte hon</i>
<i>Tu parhta: ho</i>	<i>Tum parhte ho</i>
<i>Vo parhta: ho</i>	<i>A:p parhte hon</i>
<i>Vo parhte hon</i>	

**Muannas jinsida** faqat asosiy fe'lning notugal sifatdosh shaklining ohiridagi **ta:** va **te:** - **ti:** ga aylanadi (*vo karti ho;* ham karti hon).

Istak maylining murakkab notugal shakli amalga oshishi mumkin bo'lgan, tugallanmagan ish-harakatni ifodalash uchun qo'llaniladi. Ish-harakatning qaysi zamonga tegishliligi kontekstda aniqlanadi. Ushbu shakl ko'pincha ergashgan qo'shma gapning ergashgan



qismida ishlatiladi. Bu mayl ish harakatni aniq bildirmaydi. U asosan ehtimollikni anglatadi. Masalan:

*Hamen eise ustadon ki: zaru:rat he jo zaba:n mukammal ja:nte hon.*

*Tu is tarah ba:t karte ho, jeise tum sab kuch ja:nte ho.*

*Sha:yad vo samjhete hon, ke unko ba:d men apni: galti: parpachta:na: parega.*

#### **Mustaqil ish topshiriqlari:**

1. Ma'ruzani o'qib tahlil qiling.
2. Berilgan fe'llar ishtirokida mavzu bo'yicha jumllar tuzing.
3. Urdudagi matnni o'qib, mavzuga oid jummalarni yozib oling va ularni tarjima va tahlil qiling.

#### **Nazorat savol va topshiriqlari:**

1. Istak mayli qanday yasaladi?
2. Mavzuga oid mashqlarni bajaring.
3. Mavzuga oid jumllar tuzing va tahlil qiling.
4. o'zbek tilida bunga to'g'ri keladigan mayl bormi?

#### **Adabiyotlar ro'yxati:**

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi. T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

#### **Internet saytlari:**

1. www.urduzaban.com
2. www.urdustan.com

### **19-mavzu**

#### **ISTAK MAYLINING TUGAL MURAKKAB SHAKLI**

**Darsning o'quv maqsadi:** istak maylining tugal murakkab shakli bilan tanishtirish, uning ishlatilish doirasini ko'rsatish va o'zbek tili orqali misollar yordamida ko'rsatish

#### **Reja:**

1. Maylning tugal shakli deganda nima tushuniladi?
2. Murakkab shaklning yasalishi
3. Ushbu shaklning ishlatilish doirasi.

**Tushunchalar va tayanch iboralar:** sodda tugal sifatdash, o'timli va o'timsiz fe'l, vositasiz toidiruvchi

#### **Mavzu bayoni:**

Istak mayli murakkab tugal shakli asosiy fe'lning sodda tugal sifatdashiga *hona:* yordamchi fe'lining istak maylidagi sodda shakllarini qo'shish bilan yasaladi. Sodda tugal sifatdash o'timsiz yoki o'timli fe'l bilan ifodalanishiga qarab ega kesim moslashuvi turlicha bo'ladi.

I. Sodda tugal sifatdash o'timsiz fe'l bilan ifodalangan bo'lsa, u jins va sonda (muzakkar jinsida), *hona:* esa - shaxs va sonda o'zgaradi. Bunday tuzilma **sub'ektili tuzilma** deyiladi.

*Is vaqt larke so gae hon* - hozir bolalar uxlab qolishgandir

*Vo a:gae hon* - ular kelishgandir

*Kha:na: bhi tayya:r hogaya: ho* - ovqat ham tayyor bo'lgandir

Neytral tuzilmada asosiy fe'l o'timli fe'l bilan ifodalanib, sodda tugal sifatdash muzakkar jinsida birlikda kelsa, *hona:* fe'li 3-shaxs birlikda qo'llaniladi.

#### **Muzakkar va muannas jinslarida ishlatilishi:**

*Ye jumla unhon ne likha: ho.*

*Is ba:t ko larki: ne kaha: ho*

*Men ne (tu ne, us ne) likha: ho*

*Ham (tum, a:p, unhon) ne likha: ho*

Agar gapda ko ko'makchisi bilan kelgan vositasiz to'ldiruvchi boisa, u holda kesim yana neytral holatda keladi.

*In kahaniyon ko (me, tu, us) ne parha ho.*

**Ob'ektili** tuzilmada o'timli fe'l bilan ifodalangan sodda tugal sifatdash jins va sonda (muzakkar jinsida) *hona:* fe'li faqat sonda o'zgaradi.

#### **Muzakkar jinsi:**

*Vo kita:b a:p ne di ho*



*Us ne navi tasvi:r banai: ho*  
*Mehma:n abhi: tak nahi:n a:e, lagta: he ke vo hotel se nahi:n*  
*nikle hon*

*Ye xat tulba: ne likhe hon*

Istak maylining murakkab tugal shakli amalga oshishi mumkin bo'lgan tugallangan ish-harakatni anglatadi. Masalan: *Ye ba:ten dushmanon ne banai hon* -

Ehtimol bu gapni dushmanlar tarqatgandir  
*Ma:lu:m hota: he tum dononphir lare hon*  
Siz ikkovingiz yana urishganga o'xshaysiz.

#### **Nazorat savol va topshiriqlari:**

1. Mavzuga oid berilgan mashqlarni bajaring.
2. Berilgan jumalarni istak mayli murakkab tugal shakliga aylantirib tuzing.

#### **Adabiyotlar ro'yxati:**

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi. T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

#### **Internet saytlari:**

1. www.urduzaban.com
2. www.urdustan.com

#### **20-mavzu**

### **ISTAK MAYLINING DAVOMLI (PROGRESSIV) SHAKLI**

**Darsning o'quv maqsadi:** istak maylining davomli shakli va uning qo'llanilish doirasini misollar orqali tushuntirish

#### **Reja:**

1. Istak maylining davomli shaklining yasalishi
2. Progressiv sifatdosh va *hona:* yordamchi fe'lining o'zgarishi

3. Istak maylining davomli shaklining amalga oshishi mumkin bo'lgan davomli ish-harakatni ifodalashi

**Tayanch iboralar:** davomli sifatdosh, yordamchi fe'l, shaxs-son, jins.

#### **Mavzu bayoni:**

Istak maylining davomli shakli asosiy fe'lning davomiy sifatdoshiga *hona:* fe'lining istak maylidagi sodda shakllarini qo'shish bilan yasaladi. Davomiy sifatdosh jins va sonda (muzakkar jinsida) o'zgaradi, *hona:* fe'li esa shaxs va sonda o'zgaradi.

Muzakkar jinsi:

Istak maylining davomli shakli bajarilishi mumkin bo'lgan davomiy boigan davomiy ish-harakatni anglatadi. Bu shakl ko'pincha ergash gaplarda qo'llaniladi. Masalan:

*Vo itna: khush tha: jeise apne doston ke sa:th milkar a:ra:ha: ho*  
*Larkiyani us ki taraf dekhne lagi, goya keh rahi thin: tumha:ra: yaha:n*  
*kya: matlab he.*

*Eisa: lagta: tha: jeise bi:vi: ko is ba:t par yaqi:n na a:raha: ho*  
*Shayad vo ki:si: kita:b par ka:m kar raha: ho*  
Ehtimol, u biror bir kitob ustida ijod qilayotgandir.

#### **Mustaqil ta'lim uchun savollar:**

1. Ma'ruzani o'qib konspekt qiling va tahlil qiling.
2. Ma'ruzaga oid misollar to'plang va tarjima qiling.

#### **Amaliy mashg'ulotlar uchun savollar:**

1. Berilgan matnni tarjima qilib, mavzuga oid misollarni tahlil qiling.
2. Mavzuga oid mashqlarni bajaring.
3. Istak maylining to'rtinchi shakliga misollar bering va tahlil qiling.

#### **Adabiyotlar ro'yxati:**

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985

- Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi.T., 1992
- Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

**Internet saytlari:**

- www.urduzaban.com
- www.urdustan.com

**21-mavzu**

**SHART MAYLINING MURAKKAB NOTUGAL SHAKLI**

**Darsning o'quv maqsadi:** shart mayli murakkab shaklini misollar bilan tushuntirish

**Reja:**

- Shart maylining murakkab notugal shaklining yasalishi
- Shart maylining murakkab notugal shaklida sifatdosh va yordamchi fe'lining o'zgarishi
- Shart maylining murakkab notugal shaklining noaniq ish-harakatni ifodalashi

**Tayanch iboralar:** Sodda notugal sifatdosh, shart maylning sodda shakli, jins, shaxs, son, moslasuv .

**Mavzu bayoni:**

Shart maylining murakkab notugal shakli asosiy fe'lining sodda tugal shakliga *hona*: fe'lining shart maylidagi sodda shakllarini qo'shish bilan yasaladi.

Sodda notugal sifatdosh jins va sonda (muzakkarda) va *hona*: fe'li shaxs-sonda o'zgaradi. Ko'plikda ham bu maylning shakli murakkab notugal da ham bir xil bo'ladi.

*Ham (tum, a:p, vo) parhte hote.*

**Muannas jinsi** da birlikda hammasi *parhti: hoti:*, ko'plikda esa *-parhti: hoti:n bo'ladi.*

Shart maylining murakkab notugal shakli noaniq noreal, bajarilmagan ish-harakatni anglatadi.

Masalan: *Agar tum us vaqt sote hote, tum ko kuch ma 'lum hina hota:* - Sen agar o'sha paytda uxlayotgan bo'lganingda, sen hech narsani bilmagan bo'lar eding.

*Agar mein tab vaha:n rahta: hota:, to iski: ijaizat na deta:*  
Agarda men o'sha paytda u erda yashaganimda, bunga yo'l qo'ymagan bo'lar edim.

**Mustaqil ta'lim uchun savollar:**

- Ma'ruzani o'qib tahlil qiling.
- Ma'ruzaga oid misollar tuzish va tarjima qiling.

**Amaliy mashg'ulotlar uchun topshiriqlar:**

- Matndagi misollarni yozib oling va tarjima qiling.
- Mavzuga oid mashqlarni yozma bajaring.

**Adabiyotlar ro'yxati:**

- Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
- Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
- Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
- Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi.T., 1992
- Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

**Internet saytlari:**

- www.urduzaban.com
- www.urdustan.com

**22-mavzu**

**SHART MAYLINING MURAKKAB TUGAL SHAKLI**

**Darsning o'quv maqsadi:** shart mayli murakkab tugal shaklining qollanilish doirasini misollar orqali tushuntirish

**Reja:**

- Shart mayli murakkab tugal shaklining yasalishi.
- Shart mayli murakkab tugal shaklining subyektli, obyektli, neytral shakllari.
- Shart mayli murakkab tugal shakli noaniq tugal ish-harakatni ifodalashi.



**Tayanch iboralar:** mayl, sodda tugal sifatdosh - o'timli, o'timsiz fe'llar, vositasiz to'ldiruvchi, ko ko'makchili to'ldiruvchi.

#### **Mavzu bayoni:**

Shart maylining murakkab tugal shakli asosiy fe'lining sodda tugal sifatdoshiga, *hona*: fe'lining shart maylidagi sodda shakllarini qo'shish bilan yasaladi. Sodda tugal sifatdosh o'timli yoki o'timsiz fe'l bilan ifodalanishiga qarab ega - kesim moslashuvi turli shaklda bo'ladi.

**Subyektli** tuzilmada sodda tugal sifatdosh o'timsiz fe'l bilan ifodalansa bo'ladi va u jins, sonda (muzakkar) o'zgaradi. *Hona*: fe'li esa son va jinsda o'zgaradi.

#### **Muzakkar:**

Birlikda uchchala shaxsda ham kesim bir shaklda bo'ladi: *meyn* (tu, vo) a:ya: hota.

Ko'plikda ham barcha shaxslardagi kesim o'zgarmaydi: *ham* (tum, a:p, vo) a:ye hote.

#### **Muannas:**

Birlikda uchta kelishigida bitta shakl bo'ladi: *main* (tu,vo) a:i: hoti

Ko'plikda ham barcha shaxs kelishiklarida bitta shakl ishlatiladi: *ham* (tum, a:p, vo) a:ti hoti.

**Neytral tuzilmada** sodda tugal sifatdosh o'timli fe'l bilan ifodalanib, u va *hona*: doim muzakkar jinsda birlikda qo'llaniladi.

#### **Muzakkar va muannas jinslar:**

Birlik: *main ne* (tu:ne, usne) *likha*: hota:

Ko'plik: *ham ne* (tum ne, a:p ne, unhon ne) *likha*: hota:

Bu holat vositali to'ldiruvchi bilan kelgan gapga ham tegishli bo'ladi, ya'ni kesim neytral holatda ishlatiladi.

*Meyn* (tu, us, ham) *ne kita:b* (xat, risa:le) *ko parha*: hota:

**Obyektli tuzilmada** sodda tugal sifatdosh jins va sonda (muzakkar), *hona*: fe'li son va jinsda o'zgaradi.

#### **Muzakkar:**

Birlik va ko'plikda bir xil bo'ladi: *mein ne* (tu ne, us ne, ham ne, tum ne, a:p ne, unhon ne) *ek xat likha*:

#### **Muannas:**

Birlikda va ko'plikda faqat ikkita shakl ishlatiladi: *kahi*: *joti* (birlikda) va *kahi*: *hoti:n* (ko'plikda)

Shart maylining murakkab tugal shakli noaniq tugal ish-harakatni

ifodalash uchun ishlatiladi.

*Koi*: va: qea zaruir hogaya: varna: vo abhi: tak a:ga:e hote

Biror narsa bo'ldi. Bo'lmasa ular shu paytgacha kelgan bo'lardilar.

#### **Mustaqil ta'lim uchun savollar:**

1. Ma'ruzani o'qib konspekt qiling.
2. Mavzuga oid misollar topib tahlil qiling.

#### **Amaliy topshiriqlarni bajaring:**

1. Matndagi mavzuga oid jumalarni ko'chirib tarjima qiling.
2. Mavzuga oid berilgan mashqlarni bajaring.

#### **Adabiyotlar ro'yxati:**

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi.T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

#### **Internet saytlari:**

1. www.urduzaban.com.
2. www.urdustan.com.

#### **23-mavzu**

### **SHART MAYLING MURAKKAB DAVOMIY (PROGRESSIV) SHAKLI**

**Darsning o'quv maqsadi:** shart maylining murakkab davomli shaklining qo'llanilish doirasini tushuntirish

#### **Reja:**

1. Shart maylining murakkab davomiy shaklining yasalishi
2. Shart maylining murakkab davomiy shaklida davomiy sifatdosh va yordamchi fe'lining o'zgarishi
3. Shart maylining murakkab davomiy shaklini noaniq davomiy ish-harakatni ifodalashi

**Tayanch iboralar:** davomiy sifatdosh, shart mayli, sodda shakl, shaxs, son, jins

**Mavzu bayoni:**

Shart maylining murakkab shakli asosiy fe'lining davomiy sifatdoshiga *hona*: fe'lining shart maylidagi sodda shakllarini qo'shish bilan yasaladi - *parh raha*: Davomiy sifatdosh jins (muzakkar) va sonda, *hona*: yordamchi fe'li jins va sonda (ikkala jinsda) ham o'zgaradi.

**Muzakkar:**

Birlik — *men (tu, vo) parh raha: hota:*

Ko'plik — *ham (tum, a:p, vo) parh rah hote*

**Muannas:**

Birlik — *men (tu, vo) parh rahi: hoti*

Ko'plik — *ham (tum, a:p, vo) parh rahi hoti:n*

Shart maylining murakkab shakli noaniq davomiy ish-harakatni anglatadi. Bu mayl noreal ish-harakatni o'tgan zamonga tegishli bo'ladi.

Shart maylining murakkab shakli asosan shart ergash gaplarda ishlatiladi.

*Agar vo sa:t bajeki: xabren sun raha: hota, to ye sava:l na karta:*  
Agar kechki soat 7 dagi xabarlarini eshitayotgan bo'lganimda, bunday savol bermagan bo'lar edim.

*Agar vo yaha:n rehte, ham ko madad de rahe hote*

Agar ular shu yerda yashaganlarida, bizga yordam bergan bo'lardilar.

*Agar vo achcha:parh raha: hota...* Qani endi u yaxshi o'qiyotganida edi...

**Mustaqil ta'lim uchun savollar:**

1. Ma'ruzani o'qib konspekt qiling va o'z misollaringizni bering.
2. Shart maylining to'rtta shakliga jumlar tuzib, tahlil qiling.

**Amaliy topshiriqlar:**

1. Matnni o'qib mavzuga oid jumalarni yozib oling va tahlil qiling.
2. Mavzuga oid mashqlarni yozma va og'zaki bajaring.

**Adabiyotlar ro'yxati:**

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009

2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi.T., 1992
5. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001

**Internet saytlari:**

1. www.urduzaban.com
2. www.urdustan.com



GLOSSARIY

لغت

قبیلہ m. aholi yashaydigar joy;	o'ng tomon
qishloq	o' yuqoriga otmoq/jirg'itmoq
yol o'lmoq (کا) رخ کرنا	mukka: m musht
m. ishqiboz, muxlis شوہین	o'n ikkita
m. maydon; maydoncha گراؤنڈ	o'yinchining hammasi
m. hovli احاطہ	ko'zlar tikilgan edi نظریں جی ہوئی تھیں
ohak: چوٹے کی لائن; چوٹا	qaytmoq پلٹنا
b/in tortilgan chiziqcha	o' a'ylanmoq (کا) چکر لگانا
ms. chegarani (orani) حد بندی	zavqlanmoq جوش میں آنا
belgilash	oyinchi پوائنٹ
kiyamba: m. ustun	sifar m. no'l, sifr سفر
m. (bu yerda) voleybol کورٹ	o' to'pni-uzatmoq سروں کرنا
maydonchasining bir qismi	o' tashlamoq, oshirmoq پھینکانا
~ m. to'r, to'r to'rtilgan	m. soat kafjiri گھڑی کا پنڈولم
m. qorovul چوکیدار	m. ko'p tomoshabinlar, ناظرین
ms. ko'ptok, to'p گیند	kuzatuvchilar
m. o'yinchi; sportchi کھلاڑی	ms. jon - jahdi bilan جان توڑ کوشش
ms. ko'ylak قمیض	harakat qilish, urinish
ms. komanda; guruh ٹیم	qizg'in, jo'shqin جوش و خروش سے
ko'm bilan, birgalikda	ms. (oyinchi) partiya, geym ٹیم
o' joyini egallamoq	uzluksiz, ketma-ket
m. hakam ریفری	befoyda; ortiqcha
m. hushtak; ta'bi' hushtak chalmog	yutqizgan, yengilgan
	isko'r: m. ochko; hisob
	m. (bu yerda) o'qituvchi

لغت

m. tartib-intizom نظم و ضبط	ms. qarash; ko'z - dozana
ms. niya qilish, bo'yunish	yugurtirmoq (tashlamoq)
o'z uchmoq; uza jata uchib	o'z bog'lanmoq, kishanlanmoq
ketaveradi	gha'nat: o'z kamaymoq
m. ish, yumush کام کا ج	ko'm - ga binoan, ko'ra
m. ega, xo'jayin آقا	ms. tezlik, ildamlik رفتار
m. dehqon کاشتکار	ms. aylanish گردش
m. (maqsoad) مقاصد	aniqlangan, belgilangan مقرر
maqsoadlar, rejalar	bog'liq (tobe) bo'lgan پابند
taluu: m. ko'tarilish, chiqish	m. qoida, qonuniyat ضابطہ
(mas quyosh)	alg'anz xullas, qisqasi الغرض
g'ulub m. botish; so'nish غروب	1 aniqlangan; 2 maxsus مخصوص
rioya qiluvchi; (پ) ~ مینا	m. (dan ko'p) فرض فراہم
amal qilmoq	burchlar, vazifalar
baraks aksincha برعکس	ms. bajarish بجا آوری
ms. oqim, yo'nalish	ms. xato, kamchilik; کوتاہی
odatlangan, o'rgangan عادی	o' xatoga yo'l qo'yimoq برتنا
asta-sekin, ohista دہے پاؤں	ms. ostin - ustun, bo'lish, تلبیت
m. (dan ko'p) ilmlar, fanlar علوم	buzilish
belgilangan (muayyan) وقت مقررہ	(پ) ~ mabni: asoslangan; bog'lanmoq, asoslanmoq
vaqt	m. konstitutsiya آئین
muntaзам ravishda باقاعدگی سے	muqaddar m. taqdir, qismat مقدر
kundalik, har kunlik روزمرہ	m. odamlar, kishilar افراد (dan ko'p) فراد
ish bajarimoq کام انجام دینا	ms. millatlar, xalqlar اقوام
m. ish; faoliyat کاروبار	
m. chor atrof, yon - ver گرد و پیش	

m olomon; juda ko'p; bir to'p  
 e'tibor bermog, qaramog  
 mensimaslik, nazarga ilmaslik  
 binbula'ya: chaqirilmagan  
 indamasdan, jimgina  
 o'z sekin (bildirmasdan)  
 chiqib ketmog, juftakni rostlamog  
 ipak, shoyi  
 ama: ma m salla  
 ms kashtachilik, zardo'zlik  
 kasna: o' tang'imoq; ~ ker bel  
 bog'lamoq  
 paTka: m belbog'  
 qadde-a: dam odam bo'yi  
 huli: ya m qiyofa, tashqi  
 ko'rinish  
 m samimiyat, ochiq ko'ngillik  
 xursandchilikni  
 izhor etmog  
 quchoqlamoq, bag'riga  
 bosmog  
 qidirmog, axtarmog  
 1 ishonmog; 2 tan oimog  
 ms xomushlik, g'am-anduh;  
 sizsiz Ap ke btehrطرف ~ چھائی رہتی  
 bizga hech narsa tatimas edi

m gilam  
 juda zo'r, hashamdor,  
 dabdabali  
 dasturxon yozilgan  
 edi  
 m bolish; yostiq  
 ms naqshinkorlikopcha  
 m "zarda" (ziravorlar va za'faron  
 qo'shib tayorlangan ovqat)  
 ms shirguruchning bir turi  
 ms likopcha, taqsimcha  
 m janobi oliylari  
 m ko'ylak; ~ kasal bo'lmoq  
 ko'ylakning etagi  
 bhigo'na: o' ho'llamoq,  
 bo'ktirmog, botirmog  
 chhiRakna: o' sepmog,  
 sochmog  
 sen ol; "ye to'nim"  
 aslida, haqiqatda  
 m tomon, yo'nalish; ~ ker  
 a) qaramog; b) yo'olmog  
 kiraya m ijara  
 umda chiroyli, yaxshi; ~  
 juda yaxshi kiyim  
 nafasi ichiga tushmog (rohna)

haqiqatan, chindan ham  
 xafa qilmoq, ranjitmoq  
 m ayb, xato  
 butunlay, batamom  
 xayrli ish  
 minnat (oshkora) qilinmaydi  
 izzat - nafsiga  
 tegmog  
 m qo'shni  
 muhimroq  
 ms salomatlik; kayfiyat;  
 ~ kasal bo'lmoq  
 ms xato; kamchilik  
 ~ erzud ne hoti  
 agar aytganimda, sen bu xatoni  
 qilmagan bo'larening  
 ms nojo'ya harakat; sho'xlik  
 o'z tog'ringda  
 maqtayotganini  
 eshitsang  
 yonma-yon, tutashib  
 ketgan

ms bemordan xabar olish  
 hamdardlik q/q, hamdard  
 bo'lmoq  
 ms yupatish, tasalli berish  
 o' xafa qilmoq, ko'nglini  
 ranjitmoq  
 ms kechirish; ~ ma'ngna  
 so'ramog  
 o' (bu yerda)  
 yupatmog; ko'ndirmog  
 xah-maxah o'z-o'zidan,  
 sababsiz, bekordan-bekor  
 ulajhna: o'z urishib  
 qolmog, janjallashmog  
 ms og'zi yomonlik,  
 tilning uzunligi  
 chixna: o'z chinqirmog, chiyil-  
 lamog, chirqillamoq  
 m ayb, gunoh  
 lipaTna: o'z yopishmog; osilmog



بالاخر *bila: xir* axiyri, nihoyat  
 خواب آور *xva: bu: var* uxlatadigan  
 شھوکت *ms* shamoishiddati  
 سۇلانا *o'* uxlatmoq  
 خاموشى *ms* sukunat, sokinlik  
 میندک *m* qurbaqa  
 كيشناخت *kishina: haT* *ms* kishnash  
 آخبرنا *o'z* (*bu yerda*) eshitlemoq  
 جال *m* to'r; چچانا (لگنا) ~ to'r  
 tashlamoq (yoymoq)  
 ى *ms* hid, is  
 سوغنا *o'* hidlamoq, iskamoq  
 بھراننا *m* qanotqoqish; لينا ~ uchmoq  
 پھندا *pha: nda* *m* ilmoq, sirtmoq  
 (چھنا) (چا ~)  
 پھراپھٹ *ms* tipirchilash  
 حشر *hushar* *m* natija, oqibat  
 مارتھال *ms* maqtanchiq, manman  
 جېم *jim* bo'lgan, jimib qolgan  
 مایوسی *ms* umidsizlik, tushkunlik  
 طلوع *m* tongotish, sahar  
 مھلت *mo'hlal* *ms* muhlat, vaqt  
 قیدی *m* mahbus, asirga tushgan  
 لاهو *lahu* *m* qon; گراننا ~ undamoq

انسان *ms* insondan  
 حرکت, Olohdan barakat  
 شھبھاسیز, albatta  
 جندی *m* g'ayrat, jo'sh  
 ڈھیللا *bo'sh*, qattiq bog'lanmagan  
 اۇرتا *o'z* uchmoq, ko'tarilmoq  
 ڈوری *Do'ri* *ms* ip, tizimcha  
 جھاری *ms* tup, buta  
 بھدھنا *o'z* bog'lanmoq  
 گره *girah* *ms* tugun  
 نوک *ms* tumshuq  
 بھدھیز *beadab*, tarbiyasiz  
 نیولا *nyo'la* *m* mangusta (*hayvon*)  
 آڑے وقت میں *og'irdamlarda*  
 دینا (کا) ساتھ دینا *yordam* bermoq  
 کاٹنا *o'* kesmoq, qirqmoq  
 احسان مند *minnatdor*  
 حقیر *arzimas*, kichkina  
 خوش قسمتی *ms* baxt, saodat  
 تار *m* (*bu yerda*) ip, tola  
 اۇزان *ms* uchish, parvoz qilish  
 پھراپھٹ *purjo'sh* jo'shqin, qizg'in  
 راجو قرار *ms* qochib ketish, qut'ilish  
 کارنامہ *m* yumush, ish

بھجان *m* hovliqish, bezovtalik  
 بھجانی کھبھت *ms* iztirob holati  
 پایہ تکمیل *m* xotima, oxir; تکمیل  
 پھونغا yetkazmoq, tamomlamoq  
 تھولیش *ms* topshirish, berish;  
 شھده ~ topshirilgan, yuklangan  
 كھترول *m* boshqarish; tekshirish  
 كام كروانا *o'* ish qilairmoq  
 اعتماد *m* ishonch; کرنا (پ) ~  
 ishonmoq  
 غیر متعلقہ *aloqasi yo'q*; keraksiz  
 استرازا کرنا (سے) *o'zini tiymoq*, bosh  
 tortmoq  
 اچھا بھلا *yaxshi*, tuzukkina  
 ملازمت *ms* ish joyi, xizmat  
 غیر ذمہ دارانہ بات *mas'uliyatsizlik*  
 bilan aytilgan gap  
 قدرومنزلت *ms* izzat-hurmat, obro'  
 درپیش *oldida* turgan; muhim  
 (کا) مقابلہ کرنا *o'* bellashmoq  
 اپنا (اپنا لینا) *o'* o'zlashirmoq;  
 o'ziniqi qilmoq  
 مزاج *m* hazil-mutoyiba  
 کامران ہونا *muvaqqiyat qozonmoq*  
 باصلاحیت *salohiyatli*, qobiliyatti  
 بھدھولہ *bardamlilik*, ruhi tetiklik  
 رستگو'ی, haqiqatni  
 گاپیروۋچی  
 خوش مزاج *xushfe'l*, xushtabiyat  
 کیسوئی سے *ms* diqqat-e'tiborni  
 کام کرنا ~ izchillik  
 bilan ishlamoq  
 عادی *odatlangan*, o'rgangan  
 ماتحت *qo'ostidagi*, tobe  
 بہت افزائی *ms* ko'ngilni  
 ko'tarish, ruhlanitirish  
 دلجوئی *ms* g'amxo'rlik; iltifot  
 تعریف *ms* maqtash  
 کامیابی *ms* muvaffaqiyat, yutuq  
 قابل قدر *maqtovga loyiq*;  
 katta muvaffaqiyat, yutuq  
 جوش و خروش *m* qizg'inlik, zavq-shavq;  
 ishtiyiq  
 عائد ہونا (پر) *oid*, lozim (tegishli)  
 بھ'imoq  
 دلداری کرنا *ko'ngilni ko'tarmoq*  
 نا کامی *ms* mag'lubiyat; muvaffaqiyatsizlik  
 دارودار *m* ko'ch asos, poydevor  
 سوچ *ms* o'y; fikr yuritish  
 خود اعتمادی *ms* o'z-o'ziga ishonish

ko'rmasdan, ko'rmayturib دیکھے بغیر	صدر دروازہ m asosiy darvoza
ms (bu yerda) yo'lakcha دری	پانکھری paNkhhri: ms. qul bargi,
m shars'hara آبشار	g'uncha
baland, katta [daraxt] تاوور	sil ms yassi tosh
dilfareb go'zal, ko'rkam دلفریب	قرارداد پاکستان ms. "Pokiston Qarori"
ms qator, egat کیاری	(Mustaqil Pokiston davlatini barpo
chabu:tra: m shohsupa; چبوترا	etlish borasida 1940 yili Laho'rida
tagkursi, pyedestal	qabul qilingan qaror)
dan iborat bo'lmoq (pr) mustaml هونتا	lift ms lift; لگتی ہوئی ہے; lift
barqi: qunquma m (bu yerda) برقی ققمه	o'rnatilgan
charog'onlik, illuminatsiya	m aylana zinapoya
عالیشان, عالی شان a'li:sha:m juda katta,	بررا m chet, qirg'oq
hashamatli, dabdabali	رات کی ~ میں; ms qorong'illik; تاریکی
kusha:da keng, erkin, serbar کشاده	tun qorong'isida
fanne-ta:mir m qurilish فن تعمیر	m ko'rinish, manzara; نگارہ
san'ati, me'morchilik, arxitektura	qaramoq, tomosha qilmoq
m shohning diwari: xas, diwari: nam عام قبول qiladigan saroylari	گزییا gu'Riya: ms qo'g'irchoq
m shohasar شاہکار	g'araz xullas
azi:mush-sha:n serha- عظیم الشان	dilfarebi: ms go'zallik,
sham, ajoyib, mahobatli	dabdabalik, joziba
vasi: keng, katta, erkin واسی	tengi yo'q; ko'ch
	gapyo'q

ms tor dunyoqarashlik, تنگ نظری	bezovta qilmoq, ozor bermoq دینا
aqining cheklanganligi	ravaya m yo'l tutish, yondoshish; رویہ
o'zaro باہمی	munosabat
ago'lu: tutaqib آگ بگولا	gaporasida, asta - باتون ہی باتون میں
ketgan, jahli chiqqan	sekin
diniy, mazhabiy دینی	sulh m sulh, tinchlik صلح
1 yuzaga keltirmoq; تخم دینا	boadablik, yaxshi بلند اخلاق
tug'moq; 2 ko'ch sabab bo'lmoq	tarbiya ko'rganlik
(pr) e'tiborni چھماتا, چھماتا	o' ~ chaptana; ms mazharat
o'ziga qaratmoq, jalb qilmoq	uzr ~ خواه; kechirim so'ramoq;
~ ms حیثیت; ijtimoiy; معاشرتی	so'rovchi (so'rayotgan)
jamiyatdagi mavqei (o'rni)	qayta, boshqatdan دوباره
ms 1 ahamiyatsizlik; 2 pastlik, کستری	ms baxt, saodat
tubanlik	o'z: 1 kuymoq, yonmoq; 2 ko'ch جلنا
m his; t: dila ~ (ka) ishon- احساس	achinmoq, qayg'urmoq
tirmoq, uqdirmoq, ko'ngliga solmoq	ms tushunmovchilik غلط فہمی
1 umid, توقعات ms (dan ko'p) to'q	hammaga ہر دول عزیز
ishonch; 2 ko'ch kutish	yoqadigan, mashhur
o'z: mos kelmoq, (pr) p'ora: atirna	odatlar (dan ko'p) عادات ms عادات
(tushmoq), munosib bo'lmoq	m xulq - atvor, yurish - turish اطوار
ms 1 o'zor; 2 ziyon تھیس	yaxshi, qulay خوشگوار
~ ozor yetmoq پہنچنا	~ o'zar: kama; ms to'siq, g'ov; تھج
ms noqulaylik, o'ng'aysizlik; تکلیف	to'siqni yengmoq (yengib o'tmoq)



دستیاب ہونا bor (mavjud) bo'lmoq	ataladigan erkaklar poyafzali
عمدہ unda a'lo, juda yaxshi	کپیل m ko'rpа; adyof
سوت sut m eshilgan (yigirilgan) ip	قالین m gilam
سوتی کپڑا m ipgazlama	بھیڑ bheR ms qo'y; پالنا ~ o' qo'y
کھڈی khaDDi; ms dastgoh	boqmoq
چادر ms choyshab	آرائش ms bezatish, bezak
میز پوش ms dasturxon	مالی حالت ms iqtisodiy ahvol
خوریج، چہلہ xoriij, chetel	مددگار yordamchi, madadkor
نیت nit nae turli, har xil	برائی ms yomonlik, kamchilik
ڈیزائن Dizayn m 1 bichim, shakl;	خود خود o'z-o'zidan
2 dizayn	خام مال m xomashyo
کروڑ o'n million	مہنگے داموں qimmatbahoda
دراصل aslida	منگوانا maNgoana: o' olib keltirmoq
کارگر ka.rig'ar m hunamand, usta	حاصلہ افزائی haosila afzai: ms
تعارف کئے بغیر نہیں رہ سکتے maqtashga	rag'battantirish, qo'llab-quvvatlash
loyiq, maqtamasdan bo'lmaydi	اون u:n m jun
مضبوطی ms qattqlik, baquvvatlik	کاروبار m ish, yumush; biznes
دیدہ زیب di'adzeb chiroyli, ko'rkam	واقع ہونا ro'y bermog, sodir bo'lmoq
مانگ ms (bu yerda) talab, ehtiyoj	گوشے گوشے میں burchak-burchakda,
آرام دہ a:ra:mdeh (bu yerda)	chekka-chekkada
ma'qul, qulay	مٹی کا برتن sopol idish
سلیم شاہی جوتے m "Salim Shahi" deb	ٹائیل Ta:yl m kafel

بیزی ms ko'kat, sabzavot	o'tmas edi
کاشت ms ziroatchilik, dehqonchilik	سحن schi m hovli; sahn
خیریت ms eson-omonlik, tinchlik	مصروف mashg'ul, band
اطمینان m xotirjamlik, tinchlanish	مٹی نرم کرنا yemichopmoq
مشاغل m (مشغلہ dan ko'p)	(yumshatmoq)
mashg'ulotlar, vazifalar	بیج bi:j m urug; پالنا ~ urug'
تفصیل ms tafsilot; سے ~ batafsil	sepmoq (ekmoq)
دراصل aslida	ٹماٹر m pomidor
دل گھبراتا o' siqlimoq; bezovta	پانی:ری ms ko'chat
(notinch) bo'lmoq	میرچ mirch m garmdori
جان پہچان m tanish-bitish	بینگن beNgan m baqlajon
عزیز (bu yerda) do'st, yaqin odam	باتھ بٹانا yordam bermog,
دن پہاڑ معلوم ہوتا تھا kun juda	ko'maklashmoq
uzayib ketgandek tuyular edi	بعض اوقات ba'zan, onda-sonda
پڑوسن paRo'san ms qo'shni ayol	غرض xullas, qisqasi, demak
تم آجایا کرو sen kelib tur	توجہ ms diqqat, e'tibor
کیاری ms egat, pol	اپنے ہاتھ سے لگائی ہوئی بیزی o'z qo'li
مکڑی ms bodringning bir turi	bilan ekilgan ko'kat
وقت نہیں کتنا تھا vaqt hech	الطف m (bu yerda) zavq-shavq

میٹھاس <i>miThas</i> <i>ms</i> sharbat, shirinlik; ( <i>bu yerda</i> ) yoqimli (shirali) ovoz	کلمات <i>m</i> (کلہ <i>dan ko'p</i> ) iboralar, gaplar
کوم دیش <i>ozmi-ko'pmi</i> , deyarli	رکبک <i>rakik</i> beadab, yomon; past,
چیننا <i>o'</i> chiyillamoq, chirillamoq	رازیل <i>razil</i>
لٹا <i>m</i> diqqat, e'tibor; کرنا (کا) ~ e'tibor bermoq, inobatga olmoq	اپنی مثال آپ ہونا <i>yaqqol misoi</i> bo'lmoq, namuna bo'lib xizmat
کشش <i>kashsh</i> <i>ms</i> ( <i>bu yerda</i> ) joziba	qilmoq
کرتا <i>o'</i> bosh tortmoq, o'zini olib qochmoq	تفصیل <i>sapi:l</i> ( <i>bu yerda</i> ) talaffuzi qiyin bo'lgan so'z
پسندیدہ <i>pasandi:da</i> xush keladigan, yoqimli	فحش <i>fuhs</i> uyat, qo'pol, beadab
دھیما <i>dhi:ma</i> sekin; past [ovoz]	بڑائی <i>ms</i> kattalik; muhimlik; <i>اپنی</i> ~ o'zini katta qilib ko'rsatmoq
دل نشیں <i>dilnashi:N</i> yoqadigan, yoqimli	اپنی بات ~ <i>o'</i> ko'ndirmoq; ~ o'zining gapiga ko'ndirmoq, gapini
قربت <i>qurbat</i> <i>ms</i> yaqinlik, yaqin bo'lish	o'tkazmoq
پابندی <i>ms</i> ( <i>bu yerda</i> ) bo'ysunish, amal qilish	تھوپنا <i>tho pna: o'</i> qabul qildirmoq; o'tkazmoq { <i>o'z gapini</i> }, tiqishtirmoq
ناواقفیت <i>na:va:qfi:yat</i> <i>ms</i> bilmaslik, voqif bo'lmaslik	گپنا <i>o'</i> kesmoq; ~ gapini
تک ( <i>bu yerda</i> ) ham, hatto	bo'lmoq
	شور و غل <i>sho'ro'-g'ul</i> <i>m</i> shovqin-suron, tartibsizlik

## لغت

مرض <i>m</i> kasallik, bemorlik	شادمانی <i>ms</i> xursandchilik, shodlik
پارنا <i>o'</i> tur mag'lub b/q, yengilmoq, yutqazmoq	معارض <i>m</i> davolovchi, shifokor <i>ms</i> xizmat
درباری <i>m</i> saroy ayonlari (ahli)	کے صلے میں <i>ko'm</i> evaziga, o'miga
فکر مند <i>g'amgin</i> , qayg'uli	جو چاہے <i>o'</i> so'ramoq; talab q/q; مانگے <i>xohlaganini</i> so'rasin
مابوسی <i>ms</i> umidsizlik, tushkunlik, ma'yuslik	عطیہ <i>m</i> sovg'a, tuhfa, in'om
پوشیدہ <i>maxfiy</i> , yashirin; رکھنا ~ saqlamoq	بے نظیر <i>betakror</i> , mislsiz
امراء <i>m</i> (امیر <i>dan ko'p</i> ) 1 amirlar; boylar; 2 davlat arboblari	میرے جواہرات <i>m</i> duru javohirlar
محل <i>m</i> saroy, koshona	شوق <i>m</i> qiziqish, diqqat-e'tibor
لاعلاج <i>davosiz</i> , dardi bedavo	کی خاطر <i>ko'm</i> uchun, -ga
اعتماد <i>m</i> ishonch, e'timod	جاگیر <i>ms</i> shaxsiy yer-mulk, jogir
تجویز <i>ms</i> taklif; دوا کی ہوئی ~ ko'rsatilgan dori-darmon	(کے لئے) ~ کرنا <i>bag'ishlangan</i> ; وقت baxshida etmoq
موافق آنا <i>to'g'ri</i> (mos) kelmoq	شایدی <i>dargumon</i> , shubhali;
بھلا چنگا <i>bhala: chu'nga</i> soppa-sog', sog'lom	کوئی علم ایسا ہو <i>bunday ilm</i> bo'lmasa kerak...
صحت یابی <i>ms</i> tuzalish, sog'ayib ketish	تصنیف <i>ms</i> asar, yozilgan narsa
چشن <i>m</i> bayram, tantana	لسان العرب <i>lissa:nul-arab</i> <i>m</i> arab tili
بیجا <i>o'z</i> bezalmoq, yasatilmoq	قرارداد <i>ms</i> qaror; rezolutsiya
شان <i>ms</i> dabdaba, hashamat;	لسانیات <i>ms</i> tilshunoslik
	فروغ <i>m</i> o'sish, rivojlanish
	گراں قدر <i>juda</i> katta, ulkan
	چرچا <i>m</i> gap, so'z, suhbat
	سے <i>savlat</i> to'kib, viqor bilan



مسائل *m* (مسئله *dan ko'p*) *māsālahar*,  
muammolar  
پیشتر *asosiy, ko'proq (qismi)*  
میزان *m* 1. tarozi; 2 *ko'ch yakun*  
گوناگون *ko'ptomonlama, serqirra*  
سرگرمی *ms faoliyat, ish*  
ترقی پند مصنفین *ms Taraqqiypar-*  
*var yozuvchilar uyushmasi*  
معاشرتی *ijtimoiy; ~ m ijtimoiy*  
jihati  
ٹریڈ یونین *m kasaba uyushmasi*  
لوٹس *lo'Tas m nilufar (gul)*  
ترجمان *m organ (bu yerda Osiyo va*  
*Afrika yozuvchilarining "Nilufar"*  
*jurnali)*  
عظمت انسان *ms insonning ulug'vortigi*  
احترام آدمیت *m insonni e'zozlash*  
پیغام *m* 1 noma, maktub; 2 *(bu*  
*yerda) maqsad, maslak, dunyoqarash*  
ہیڈ کوارٹر *m qarorgoh, shtab-kvartira*  
دردناک *achinarli, ayanchli*  
مشاہدہ کرنا *(کا) ko'zdan kechirmoq*  
(سے) نہ کرنا *tegishli, taalluqli; ~ (سے) tushkunlik, qayg'u*

bog'lamoq; bag'ishlamoq  
اشعار *m* (شعر *dan ko'p*) *she'rlar*  
مارشل لاء *m* *harbiy holat*  
پدر کرنا *surgun (badarg'a) qilmoq*  
پر آمادہ کرنا *chorlamoq, undamoq*  
کمال *m* *(bu yerda) xizmat,*  
*taqdirlashga loyiq ish*  
روایات *ms* (روایت *dan ko'p*)  
*an'analar*  
ہم آہنگ کرنا *uyg'uniashtirmoq*  
(سے) ہم آہنگ کرنا  
سونا *samo'na o' sig'dirmoq, o'z*  
*ichiga olmoq; singdirmoq*  
طرزیان *m* *yo'zish uslubi*  
عاشقانہ *ishqiy, lirik*  
لہجہ *lehja m* *adabiy uslub*  
عمدہ *umda juda yaxshi, ajoyib*  
آمیزش *ms* *uyg'unlik, muvofiqlik*  
مجاہد *kurashchi*  
(دردمند) *bechora, kambag'al;*  
*ezilgan*  
مشاس *mi'lhas ms* *dilbarlik, tarovat*  
آہنگ *ms* *orzu qilish, intilish*  
مایوسی *ms* *tushkunlik, qayg'u*

## لغت

مصحف *musannif m* *adib, yozuvchi*  
قلمی نام *m* *taxallus*  
پرائمری اسکول *m* *boshlang'ich maktab*  
بی اے کی ڈگری *ms* *bakalavrlik*  
*darajasi*  
ملازمت *ms* *ish, xizmat*  
سرگرمی *ms* *ish, faoliyat*  
وطن دوستی *ms* *vatanparvarlik*  
سامراج *m* *imperializm*  
سوز وطن *m* *vatan dardi*  
جذبات *m* (جذبہ *dan ko'p*)  
*his-tuyg'ular*  
حکام *m* (حاکم *dan ko'p*) *ma'muriyat*  
ابتدائی *boshlang'ich, ibtidoiy*  
معاشرہ *maa'shira: m* *jamiyat*  
ناول *m* *roman*  
قین *m* *qalloblik, xiyonat*  
گودان *m* "Gaodan" *(hindularda*  
*sig'irni qurbonlik tariqasida*  
*brahmanga tortiq qilish rasmi)*  
میدان عمل *m* *amaliyot maydoni*  
توجہ مبذول کرنا *e'tibor qaratmoq*  
نفسیاتی *ruhiy, psixologik*  
شاہکار *m* *shohasar*  
مراغ *m* *to'plam*  
افسانہ نگاری (افسانہ نویسی) *ms* *hikoya*  
*yo'zish, hikoyanavislik*  
نقاد *m* *tanqidchi*  
حقیقت نگاری *ms* *realizm; voqelik,*  
*(adabiyotdagi yo'nalish)*  
چیتا جاگتا *yaqqol, aniq, ravshan*  
کردار *m* *(bu yerda) asardagi obraz*  
معاشرتی *ijtimoiy, sotsial*  
مسائل *m* (مسئله *dan ko'p*) *muammolar*  
صحیح *sahih tog'ri, aniq*  
تصویر کشی *ms* *yoritish, tasvirlash*  
دیہی زندگی *ms* *qishloq hayoti*  
عکاسی *ms* *ko'rsatish, aks ettirish*  
مشاہدات *m* (مشاہدہ *dan ko'p*)  
*kuzatishlar*  
گھانا *ghana: na: m* *oila; uy*  
تکلی *ms* 1 *achchiqlik; 2 ko'ch*  
*qiyinchilik*  
پس ماندگی *ms* *qoloqlik*  
شعوری طور پر *ongli ravishda, ataylab*  
سلیس *sali:s* *oson; yengil (til)*  
پانوارہ *iboralarga boy (til)*  
پرتا سیر *puta: si: ta'sirchan, kuchli*

آیام *m* (يوم) *dan ko'p*) 1 kunlar;  
 2 *ko'ch* vaqt  
 كورث *m* بانى Oliy Sud (*provinsiyada*)  
 بالآخر *bila:xi* axiyri, nihoyat  
 طويل *tavi:l* uzun, uzoq  
 علائت *ms* betoblik, bemorlik  
 انتقال *m* o'lish, olamdan o'tish  
 تعقیفات *ms* (تصنیف) *dan ko'p*)  
 yozilgan asarlar  
 درآ بانگ *ba:Ng dara* *m* qo'ng'iroqning  
 ovozi  
 بال جبریل *m* Jabroyil qanotlari  
 ضرب کلم *m* Musoning gurzisi  
 ارمان حجاز *m* Hijoz armug'oni  
 کلام *m* 1 yozilgan narsa, kalom;  
 2 *ko'ch* ijod  
 بیشتر *asosiy, ko'p*  
 مشتعل ہونا (پر) - *dan* iborat bo'lmoq  
 وسعت *ms* kenglik, bepoyonlik  
 چتگی *ms* balog'at, yetuklik  
 گہرائی *ms* teranlik, chuqurlik  
 جہات *ms* (جهت) *dan ko'p*)  
 yo'nalishlar, tomonlar  
 تشبیہات *ms* o'xshatishlar, majozlar  
 استعارات *istea:ra:t* *ms* (استعاره) *dan*  
*ko'p*) istioralar, metaforalar

امکانات *m* imkonoyatlar  
 تسقیل *saqi:l* talaffuzi qiyin bo'lgan  
 (so'z)  
 بتکلفانہ *betakallufa:na* bemalol,  
 erkin, betaklluf  
 پہلو *m* tomon, taraf  
 زور *m* (*bu yerda*) kuch, quvvat;  
 پیدا کرنا *o'* ta'sir kuchini paydo  
 qilmoq  
 پیام *m* maktub, noma  
 کارفرما (*bu yerda*) muhim rol  
 o'ynaydigan  
 فلسفہ خودی *m* "o'zlik falsafasi"  
 عظمت رفتہ *m* buyuk o'tmish  
 تو'لقین تیرا دینے والا  
 to'liqlantiradigan  
 دینا *o'* (کی) chorlamok  
 کردار *m* 1 qiyofa, o'braz; 2 (*bu*  
*yerda*) odam, inson  
 مثالی *i* bratli, namunali  
 شاپین *m* lochin (*g'urur fimseli*)  
 شمشکنا *o'z* horimoq, charchab qolmoq  
 پردہ *pardam* qat'iy; irodali, mard  
 خطرہ افتاد *xatrae-ifta:d* *m* balandlik  
 xavfi  
 حضر راہ *hizre-ra:h* *m* Hizr, Hizr buva  
 خلیفہ *m* 1 vakil, noib; 2 xalifa

## لغت

سر (*ing. sir*) ser, janob (*inglizlar*  
 tomonidan beriladigan unvon. U  
 bilan Sayid Ahmad Xon taqdir-  
 langan edi: Sar Sayyad)  
 بارہ صغیر *barre-sag'ir* *m* Janubiy Osiyo  
 mintaqasi, Hind yarim oroli, sub-  
 kontinent  
 صلح *muslih* *m* islohotchi  
 علی گڑھ تحریک *ms* "Aligarh harakati"  
 (Hind musulmonlari o'rtasidagi  
 ma'rifatparvarlik harakati)  
 بانى *m* asoschi  
 نشوونما *nashroo'-numa: m* ulg'ayish,  
 o'sish  
 ہستی *ms* kishi, shaxs  
 تا *m* buva (*ona tomonidan*)  
 کردار *m* (*bu yerda*) xizmat, tutgan  
 o'rni  
 گہری نظر رکھنا (*پر*) yaxshi (chuqur)  
 bilmoq  
 قابل ذکر *diqqatga loyiq* (sazovor)  
 کی بدولت *ko'm* tufayli, yordamida  
 خوبی *ms* yaxshi xislat, fazilat

ان کی زبانی سننے *ukishining*  
 (ularning) o'zlaridan eshiting  
 مارا *thappaR* *m* shapaloq; shapaloq tushirmoq  
 جہاں چاہے چلے جائے *xohlagan*  
 tomoniga ketsin  
 ہوجزکر *iltimos* qilib (*huj'* qo'lini  
 qovushtirib)  
 شبہ *shubha:shuba* shubhasiz; albatta  
 ذاتی *shaxsiy*, xususiy  
 خلوص *m* samimiyat, sidqidillik  
 مستقل مزاجی *ms* irodalilik, irodaning  
 mustahkamligi  
 جدوجہد *ms* harakat; kurash  
 کامیاب *muvaqqiyatli*, natijali  
 شدھارنا *o'* isloh qilmoq, yaxshilamoq  
 حفظ کرنا *o'* hifz (yod) olmoq  
 عہدہ *o'huda* *m* mansab, lavozim  
 خدمات *ms* (خدمت) *dan ko'p*)  
 ~ انجام دینا; xizmatlar, ishlar;  
 ~ ishlar, xizmat qilmoq  
 سلسلہ *m* (*bu yerda*) jarayon



~ برپا کرنا m qo'zg'olon; inqilob; غزدر  
 qo'zg'olon uyushtirmoq. (Bu yerda  
 Hindistonda inglizlarga qarshi 1857  
 yilda ko' tarilgan qozg'olon nazarda  
 tutiladi)  
 کچلنا kuchalna: o' bostirmoq;  
 yanchmoq, ezmoq  
 گولیوں کا نشانہ بنانا ms o'q;  
 otib o'ldirmoq, o'qqa tutmoq  
 پھانسی ms osish; پر لٹکانا osib  
 o'ldirmoq  
 واقعات m (dan ko'p) voqealar,  
 hodisalar  
 ذمہ دار (bu yerda) aybdor  
 قہر و ذلیل past ~ جاننا;  
 qabih, razil; (tuban) deb bilmog  
 مالی حالت ms moddiy (iqtisodiy)  
 ahvol  
 خیالات m (dan ko'p) g'oyalar  
 عام کرنا o' ommalashirmoq,  
 yoymoq  
 سائنسیک سوسائٹی ms ilmiy uyushma  
 (jamiyat)  
 علوم m (علم dan ko'p) ilmlar, fanlar  
 مفید mufti.d foydali; kerakli

150

تحریک ms 1 harakat; 2 (bu yerda)  
 faoliyat  
 پس esk shuning uchun, zero  
 آمدنی ms daromad, kirim  
 اخراجات uxra:ja:t m ko'p xarajatiar,  
 chiqimlar  
 شوق m qiziqish, ishtiyoq  
 دہشتیانہ (bu yerda) yomon  
 (salbiy) narsa  
 گے // جائیں ning esk.  
 shakli  
 تماش بینی tana:sh bi:ni: ms ayshu ishrat,  
 kayf-safo  
 عادی odattangan, o'rgangan  
 پھوہر phu:haR (esk) o'qimagan,  
 savodsiz, omi  
 بدسلوکی bad sali:qa beadab,  
 tarbiyasiz  
 وحشی velshi: yovvoyi, vahshiy  
 وضع دار yaxshifazilatlariga ega,  
 sipo; bama'ni  
 عقلی قوت (عقلی قوت) ms 1 aqliy  
 faoliyat, ish; 2 (bu yerda) miyani  
 ishlatish, fikr yuritish

154

ڈرائی Dani:oni: ms qo'rqinchli,  
vahimali  
ہے یوں نہیں ہے یوں undayemas,  
bunday  
جاننا o' bilmoq; کیا جانو sen  
nimani bilarding  
شھوک m tupuk  
رگ ms tomir  
تتا tanna: o'z tarang bo'lmoq,  
tortilmoq  
بھویں bharveN ms qoshlar  
آستین m yeng; چڑھانا yeng  
shimarmoq; tayyorlanmoq  
مٹھی mu'TThi: m (bu yerda) qo'l,  
musht  
بچاؤ m o'rtaga tushish, ajratish  
چھڑانا chhuRa:na: o' chiqazmoq,  
qo'yib yubormoq  
اختلاف رائے m ixtilof, qarshilik,  
boshqacha oylash  
پرکھنا parakhna: o' ajratmoq, farqiga  
bormoq  
بہش بہش behs-mubahisa m  
bahs, tortishuv

کسوٹی kasaoTi: ms 1 sinash toshi;  
2 o'ldhov, mezon  
پھیکا phi:ka: 1 bemaza; 2 ko'ch  
zerikarli  
شائستگی ms muloyimlik  
ہاتھ سے نہ جانے دینا qo'dan  
bermaslik  
پس esk shuning uchun, xullas  
تردید ms rad etish, e'tiroz bildirish  
دوبدو du:-badu: yuzma -yuz  
نہ نہ پائی جائے; بناوٹ ms sun'iylilik;  
sun'iylilik ro'y bermasin  
کرتا o' qilmog, qo'llamoq  
معذرت ms kechirim, uzr, avf  
(دھوکا (دھوکا) xato; m 1 (bu yerda)  
2 aйдash  
باور m ishonish; ishonch  
الٹ پھیر ulaT-pher m 1 chigallik;  
2 ostin-ustun  
یقین m ishonch; دلاتا o' ishon-  
tirmoq  
ہنسی مذاق haNsi:-mazaq m  
hazil, hazil-mutoyiba  
دل ٹینڈا کرنا tinchlanmoq

آتا jangda halok جنگ میں کام آتا  
bo'lmoq  
ذمہ m zimma; اپنے میں لینا o'z  
zimmasiga olmoq  
نامور nomi chiqqan, taniqli  
علماء m (علم dan ko'p) olimlar,  
ulamolar  
ابتداء ms boshlanish, ibtido  
عظیم المرتبت azi:mul-martabat ulug'  
martabali  
بزرگ buzurg hurmatli, e'zozli,  
mo'tabar  
شعر گوئی ms she'r yozish, shoirlik  
کمال m 1 kamolot; 2 ko'ch xizmat  
نیشب و فراز nashbo'-fara:z m ko'ch  
pastu baland; issiq - sovuq  
گہری نظر سے مطالعہ کرنا chuqur mutolaa  
qilmog  
بشریت ms 1 insoniyat; 2 odamiylik  
موقع ma'vqa m imkoniyat, fursat  
ناز m faxr; کرتا (پر) faxrlanmoq  
کے نزدیک ko'm yaqinida, yonida;  
غالب G'olibning fikricha  
جوہر m 1 gavhar; 2 qimmatbaho narsa  
خودی xudi: ms (bu yerda) o'zlik

کی بدولت ko'm tufayli, yordami bilan  
تعمیل ms 1 tugatish; 2 (bu yerda)  
kamolot  
منزلیں طے کرنا manzillarni bosib  
o'tmoq  
طبیعت ms (bu yerda) inson tabiyati  
زیست ms hayot, umr; borliq  
درد بے دوا darde-be dava: m dardi  
bedavo  
غیر مانوس notanish, noma'lum  
ترکیب ms ibora, so'z birikmasi  
روش ravish ms usul; yo'l  
اختیار کرنا o' tanlamog; qilmog  
تصانیف ms (تانیف dan ko'p) asarlar  
اول اول tur birinchi bo'lmoq  
میدان m 1 maydon; 2 ko'ch soha  
ہم پلہ m barobar (teng) bo'lish  
عام فہم tushunarli, sodda (til)  
بے تکلفانہ انداز sodda uslub (tarz)  
ظرافت ms hazilkashlik  
مکتانجی muktasanji: ms 1 so'zamollik;  
zukkolik, donolik; 2 hazil-mutoyiba  
سوانحی tarjimai holga oid, avtobiografik  
حیثیت heysiyyat ms mavqe, o'rin;  
رکنا (کی) o'rin tutmoq



واقعات vaq'eat m (واقعه dan ko'p)  
voqealar, hodisalar

سامی ijtimoiy

پہلو دار ko'p qirrali; har tomonlama,  
serqirra

تفصیلات ms (تفصیل dan ko'p)  
tafsilotlar

تصنیفات ms (تصنیف dan ko'p) asarlar,  
yozilgan narsalar (shuningdek تصانیف)

عظمت ms buyuklik, ulug'vorlik  
بے نظیر betakror, yakkeyu yagona

انفرادیت ms o'ziga xoslik

انداز m yo'l, usul; اور بیان ~ yozish  
uslub o'zgacha, o'ziga xos

خصوصیات ms (خصوصیت dan ko'p)  
xususiyatlar, o'ziga xos tomonlar

چھیڑنا o' tegmoq; qo'lurmoq

مصائب ms (مصیبت dan ko'p)  
musibatlar, g'am-tashvishlar

دشواری ms qiyinchilik

زندہ دل xushchaqchaq, quvnoq

خوش مزاج xushfe'l, xushmuomala

آزما قلم o' sinamoq; قلم qalam

tebratmoq, ijod qilmoq

اصناف (صنف dan ko'p) ms janrlar,  
ustublar, sinflar (adabiyotda)

شاعرکار m shoh (durdona) asar

معراج کمال m kamolot cho'qqisi  
واقفیت ms tanish (voqif) bo'lish

پبلشنگ ہاؤس pabliشيNg haus m  
nashriyot

منظوم ترجمہ m she'riy tarjima

منظوم ms tarjima qilish, o'g'irish

کا ~ استاد کے سر ہے // سہرا  
ustozning xizmati katta

مجموعہ majmua m to'plam

قالب m qolib, shakl; ڈھالنا ~  
1 qolipga solmoq; 2 (bu yerda)

tarjima qilmoq

حوصلہ افزا ruhlangan, ilhomlangan

قاری m kitobxon, o'quvchi

وسیع تر vasi.tar kengroq; yaqinroq

بیزا اٹھانا o' jazm (ahd) qilmoq

قطعات m qit'alar (she'riyjanr)

مترجمین mutarjimi:n m (مترجم dan  
ko'p) tarjimonlar

مقبولیت ms hurmat qozonish,  
shuhrat topish

کردار m (bu yerda) 1 xizmat;

2 ko'chi ahamiyat

سورج m quyosh;

تین بجے ہی ~ نکل آئے؟

soat uchda quyosh chiqsinmi?

چونکنا (چونک اٹھنا) chao:Nkua: o'

seskanmoq, cho'chib tushmoq

بازا baRbaRa:na: o'z vaysamoq;

g'ulduramoq

حسب معمول hasbe-ma:mu:l

odatdagidek, odatan

ہوا ~ kelgan, paydo bo'lgan; ہوا ~

kelmoq, ko'rinqmoq

مچلنا o'z shod bo'lmoq, quvonmoq;

کو'nglim yayrar طبیعت مچلنا ہوتی تھی

edi, xursand edim

ڈسٹربڈ DisTarbD (so'zlashuvda)

bezovta bo'lgan; ہوا ~ halovatni

yo'qotmoq, bezovta bo'lmoq

آستین ms yeng; چڑھانا ~

yengni shimarmoq; biror narsaga

shay bo'lmoq, tayyorlanmoq

گلاس m stakan

انبار ambar m uyum, to'da

سائز m hajm, o'lcham

پچھتانا pachhtana: o'z afsuslanmoq

لغویت lag'viyat ms tentaklik,

ahmoqlik

قوت ارادی quvate-iradi: ms iroda

kuchi, irodalilik

کیا ~ ہے؟ m ziyon, nuqson; حرج

nimasi yomon, nima bo'libdi?

کاکرکنا kaRakna: o'z 1 qattiq gapirmoq,

baqirmoq; 2 gumburiamoq

گھونسا gho'Nsa: m musht

ہر صورت har holda

کروٹ ms yonboshga ag'darilish,

yonboshlash

قصور m ayb, kamchilik

سہانا suhana: go'zal, yoqimli

افزا ruhlantiradigan, ko'ngilni

ko'taradigan; ilhombaxsh

صرف کرنا (bu yerda) foydalanmoq;

ishlatmoq

غور و فکر ms fikr yuritish, mulohaza qilish  
 نامور na-muvar m taniqli, nomdor  
 شخصیات ms ko'p kishilar, shaxslar  
 اثرات m (dan ko'p) ta'sirlar  
 نشوونما ms o'sish, ulg'ayish  
 سویٹزرلینڈ ms Switzerland m Shveysariya  
 پاس کرنا (bu yerda) tamomlamoq, bitirmoq  
 شہریت ms fuqarolik  
 پی ایچ ڈی (PhD) ms doctorlik ilmiy darajasi  
 کی غرض سے ko'm uchun, maqsadida  
 ملازمت ms ish; ishlar; ishlar  
 ishga kirmoq  
 تھلکا ms tehika m shov-shuv, hammani hayratga soladigan voqea; o'chayta  
 shov-shuvga sabab bo'lmoq  
 پھیلنا ms pechida qiyin, chigal  
 تصورات m (dan ko'p) tushunchalar, tasavvurlar

انسٹیٹیوٹ آف فزکس m fizika instituti  
 بارسہ اقدار barsare-igtidar hokimiyat tepasida turgan; Ana ~ hokimiyatni o'z qo'lga olmoq (egallamoq)  
 یہودی دشمن ms munosabat; yahudiyarga qarshi siyosat (munosabat)  
 ناپسندیدہ شخص noma'qbul shaxs, "persona non-grata"  
 منسوب tegishli, aloqador; uning nomiga qo'yilgan ko'cha  
 بیلجیم ms belgiem m Belgiya  
 بلند پایہ (bu yerda) hufuzli, obro'li  
 عہدہ o'huda m mansab, lavozim  
 نظریات ms (dan ko'p) nazariyalar  
 گ'ویا; nazariyalar  
 نازیزم m fashizm, natsizm  
 عظمت ms 1 buyuklik, ulug'vorlik; 2 kuch, qudrat  
 (کا) ~ ہوتا; ixlosmand; tarafdor; ishonmoq

سحر انگیز sehrli, fusunkor  
 کے گرد ko'm atrofida  
 چکر لگانا o' atrofida aylanmoq  
 تعریف ms 1 maqtov; 2 tanish bo'lish  
 بلندی yuksak, a'lo  
 تاجلی tajalli: ms 1 jilva, chaqnash; 2 dabdaba, shukuh  
 ظلمت کدہ m qorong'i joy, qorong'ilik  
 شمس shams m quyosh, oftob  
 پیش m kasb, ish, hunar  
 جنوں junu:N shaydo; savdoyi  
 یوں shunday, shundoq  
 کانا m tikon  
 چھبنا chubhna: o'z sanchilmoq  
 کپک ms kiprik  
 سوئی su'i: ms igna  
 منفرد munfarid betakror  
 ماننا o' tan olmoq, bilmoq  
 عظمت ms buyuklik, ulug'vorlik  
 قول qo'l m gap, ibora  
 ہمدردی ms hamdardlik; rahm, shafqat  
 ذاتی shaxsiy  
 نہر ms anhor, kanal  
 کھلوانا o' 1 qazdirmoq; 2 qurdirmoq; 3 ochtirmoq  
 بانگات m bog'-rog'lar

اہل علم m ahli ilm; ziyolilar  
 معاونت moavoinat ms yordam (ko'mak) berish  
 ہمت افزائی ms rag'batlantirish, ilhomlantirish  
 فراوانی ms to'kin-sochinlik  
 انحصار m bog'liq bo'lish, bog'lanish  
 شاہکار m shoh'asar  
 پانہدی m man, ta'qiq; عائد ہونا; ta'qiqianmoq  
 دہریت ms dahriylik, xudoga ishonmaslik  
 ڈھونڈنا o' qidirmoq, izlamoq  
 منظوم she'riy uslubda yozilgan  
 فرانس m (dan ko'p) burchlar, vazifalar  
 ارکان m (dan ko'p) 1 asosiy qonun-qoidalar; 2 ko'ch a'zolar  
 تخلیقات ms (dan ko'p) asarlar  
 جستجو ms qidirish, izlash, harakat qilish  
 تشخص tashxixus m o'zlik  
 ذلیل zalil qabih, razil  
 غور و فکر کو مبذول کرنا diqqat-e'tiborni qaratmoq  
 احیا ahiya: m tiklanish; uyg'onish



## ASOSIY DARSLIK VA O'QUV QO'LLANMALAR RO'YXATI

1. Abdurahmonova M.H. Urdu tili leksikologiyasi. T., 2009
2. Abdulhaq Qavaide-urdu. Dehli, 2004
3. Javed Ismat. Nai qavaide urdu. Dehli, 1985
4. Muhammadjonov R. Muhammadjonova V.A. Urdu tili darsligi.T., 1992
5. Gandi K. Yazikovaya politika v sovremennoy Indii. M., 1982
6. Shmelev D.D. Sovremenniy russkiy yazik. Leksika. M., 1977
7. Shanskiy N.M. Frazheologiya sovremennogo russkogo yazika. M., 1985
8. Shanskiy N.M. Leksikologiya sovremennogo russkogo yazika. M., 1972
9. T.Xolmirzaev, M.Xolmirzayeva. Urdu tili xrestomatiyasi.T.2005
10. Abdurahmonov G'. Qo'shma gap sintaksisi asoslari. -T.: 1958.
11. Azizov A.G'. O'zbek tilida shart va to'siqsiz ergash gaplar. -T.: 1955
12. Kamol F. Qo'shma gaplarga doir masalalar. -T.: 1955.
13. Barannikov A.P. Xindustani (urdu i xindi). -L.: 1934
14. Beloshapkova V.A. Sovremenniy russkiy yazik.Sintaksis. -M.: 1977
15. Vinogradov V.V. Osnovnie voprosi sintaksisa predlojeniya. Issledovaniya po russkoy grammatike. -M.: 1975
16. Guru K. Grammatika xindi. -Ch.1,2. -M.: 1957, 1962.
17. Kononov A.N. Grammatika sovremennogo literaturnogo uzbekskogo yazika. -M.-L.: 1960.
18. Lapteva O.A. Russkiy razgovorniy sintaksis. -M.: 1976.
19. Liperovskiy V.P. Sintaksis sovremennogo xindi. -M.: 1984.
20. Liperovskiy V.P. Slojnie predlojeniya v xindi. -M.: 1972.
21. Muhammadjonov R.Uchebnik yazika urdu. -T.: 1992.
22. Raspopov I.P. Ocherki po teorii sintaksisa. -Voronej.. 1973
23. Chernishev V.A. Sintaksis prostogo predlojeniya v xindi. -M.: 1965.
24. Shvedova N.Yu. Ocherki po sintaksisu russkoy rechi. -M.: 1960.
25. Amrita Pritam ke behtari:n afsa:ne. Ganjshakar Printers, Lahor, 1980
26. Munshayad ke tis muntakhab afsa:ne. Lahor, 1992

27. Eiva:ne Urdu ke muntakhab afsa:ne. Urdu Akadmi., Dehli, 1995
28. Saadat Hasan Manto, Shikari aoraten, Maktabaye Rangi:n, Dehli, 1997
29. Krishan Chandar, Dard ki: lehr, Star Pablikeyshanz, Dehli, 1992
30. Hamare pasandida afsane, Athar Parvez, Ejukeyshenal buk haus, Aligarh, 1982
31. Qeydi Rampuri, Tabassum, Ali Pres, Dehli, 1961
32. Ahmad Nadim Qasmi, Anchal, Idara Farogh Urdu, Dehli, 1962

## Qo'shimcha adabiyotlar

33. Dimshits Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001
34. Yeryomina K.N. K probleme yazikovix kontaktov. M., 1980
35. Zveginsev V.A. Zamechaniya o leksicheskoy sinonimii. Voprosi teorii i istorii yazika. M., 1963
36. Kochergina V.A. Vvedenie v yazikoznanie. M., 1970 /Glava VI/.
37. Reformatskiy A.A. Vvedenie v yazikoznanie. M.,1967 /Glava II/.
38. Sovremenniy russkiy literaturniy yazik. M,1988 /Leksika i frazeologiya/.
39. Teoreticheskie problemi sovetskogo yazikoznaniya. M., 1968
40. Ulsiferov O.G. Uchebnik yazika xindi. (1,2 knigi). M., 2003
41. Barannikov A.P. Xindustani (xindi i urdu). M., 2000
42. Gorodnikova Kibirskhtis. Uchebnik yazika urdu.M., 2002
43. Davidova A.A. Uchebnik yazika urdu. M., 1973
44. Davidova A.A.Osnovnie sintaksicheskie funktsii prichastiya v urdu. M., 1973
45. Dimshis Z.M. Grammatika yazika urdu. M., 2001
46. Beskrovnii. V.S. Funktsionalnie stili xindi. M., 2001
47. Chernishev V.A. Sintaksis prostogo predlojeniya v xindi. M., 1970
48. Shomatov O.N. Xindi va urdu leksikologiyasi ocherki. T., 1990
49. Jmotova O.D. Glagolnie cherti infinitiva v xindi i urdu. (V.sb. yazik xindi. M., 1981g.)

50. Jmotova O.D. Imennie priznaki infinitiva v xindi i urdu. Muhamedjanov R.M. Otlagolnie slojnie glagoli v yazikax xindi i urdu. "Vostokovedenie". Inostrannie yaziki. T., 1984.

**Lug'atlar:**

51. Ibrohimov. A.P. Urduha-o'zbekcha mushtarak so'zlar lug'ati. T., 2000
52. Urdu-russkiy slovar (pod redaksiey Ansari). M., 1985
53. Russko-urdu slovar (pod redaksiey Beskrovnoy). M., 1969
54. Xolmirzaev T. Urduha -o'zbekcha lug'at. Islomobod, 2003

**MUNDARIJA:**

<b>KIRISH</b> .....	3
1-dars .....	4
2-dars .....	6
3-dars .....	8
4-dars .....	10
5-dars .....	12
6-dars .....	13
7-dars .....	15
8-dars .....	17
9-dars .....	18
10-dars .....	19
11-dars .....	24
12-dars .....	26
13-dars .....	28
14-dars .....	30
15-dars .....	32
16-dars .....	33
17-dars .....	37
18-dars .....	39
19-dars .....	40
20-dars .....	42
21-dars .....	44
22-dars .....	45
23-dars .....	47
<b>GLOSSARIY</b> .....	50
<b>ADABIYOTLAR RO'YXATI</b> .....	74



**Qaydlar uchun:**

**T.X.XOLMIRZAYEV**

# **URDU TILI**

**O'quv qo'llanma  
(3-kurs uchun)**

**Mas'ul muharrir:**

*Abdurahmonova M.H. «Janubiy Osiyo tillari» kafedrası  
dotsenti, filologiya fanlari nomzodi*

**Tuzuvchi:**

*Xolmirzayev T.X. filologiya fanlari doktori, dotsent*

**Taqrizchilar:**

*Obidov B. Beruniy nomli sharqshunoslik ilmiy tadqiqot instituti  
katta ilmiy xodimi, tarix fanlar nomzodi;*

*Nurmatov S.S. «Janubiy Osiyo tillari» kafedrası  
katta o'qituvchisi, filologiya fanlari nomzodi*

Tex.muharrir:

*M.M. ZARIFOV*

Komp.verstkasi:

*D.ARIFJONOVA*

Toshkent davlat sharqshunoslik institutining O'quv – uslubiy  
kengashi tomonidan nashrga tavsiya etilgan.  
(Bayonnoma№1. 13.11.2009)

Bosishga ruxsat etildi 18.12.2013.  
Bichimi 60x84 1/16 Shartli 5,0 b.t. 50 nusxada bosildi.